叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乘坐出租车猎杀印第安人(hunting Indians In A Taxi-cab) 000001

2. 乘坐出租车猎杀印第安人(hunting Indians In A Taxi-cab) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乘坐出租车猎杀印第安人(Hunting Indians in a Taxi-Cab)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , ['hʌntɪŋ] ['indiəns][ɪn][ə; eɪ]['tæksi] - [kæb] , [baɪ] [keit]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Hunting** **Indians** **in** **a** **Taxi** **-** **Cab** **,** **by** **Kate**
这 项目 古腾堡 电子书 , 打猎 印度人 在 一个 出租车 - 出租车 , 经过 凯特

['sænbɔ:n]
Sanborn
桑伯恩

古腾堡计划电子书《出租车里的印第安人狩猎》，作者凯特·桑伯恩

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / b29012338
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **b29012338**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / b29012338

参见 https://archive.org/details/b29012338

['hʌntɪŋ] ['indiəns] [ɪn] [ə; eɪ]['tæksi] - [kæb]
HUNTING **INDIANS** **IN** **A** **TAXI** **-** **CAB**
打猎 印度人 在 一个 出租车 - 出租车

乘坐出租车猎杀印第安人

-
Tacomus
-

塔科姆斯

['hʌntɪŋ] ['indiəns]
HUNTING **INDIANS**
打猎 印度人

猎杀印第安人

[ɪn] [ə; eɪ]['tæksi] - [kæb]
IN **A** **TAXI** **-** **CAB**
在 一个 出租车 - 出租车

在出租车里

[baɪ]
By
经过

经过

[keit] ['sænbɔ:n]
KATE **SANBORN**
凯特 桑伯恩

凯特·桑伯恩

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

“ [ə'dɒpt] [æn; ən] [ə'bændənd] [fɑ:rm] ,
“ **Adopting** **an** **Abandoned** **Farm** **,**
“ 收养 一个 弃 农场 ,

“认养一座废弃农场，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **etc** . , **etc** .
" ETC . , ETC .

等等，等等。

['ritʃəd] [dʒi:] . ['bædʒər]
RICHARD **G** . **BADGER**
理查德 G . 獾

理查德·G·巴杰

[ðə; ði] ['gɔrəm] [pres]
THE **GORHAM** **PRESS**
这 戈勒姆 按

戈勒姆出版社

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['kɑ:piraɪt] - , [baɪ] ['ritʃəd] [dʒi:] . ['bædʒər]
Copyright **1911** **,** **by** **Richard** **G** **.** **Badger**
版权 - , 经过 理查德 G . 獾

版权所有 1911 年，理查德·G·巴杰

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['gɔrəm] [pres] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
The **Gorham** **Press** **,** **Boston** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
这 戈勒姆 按 , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿戈勒姆出版社

" [jes] [sɜ:r] , [ju:; jʊ][du:] [wel] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['fɪgjərz] , [fɔ:r; fər][sɜ:r] ,
" **Yes** **sir** **,** **you** **do** **well** **to** **purchase** **one** **of** **these** **figures** **,** **for** **sir** **,**
" 是的 先生 , 你 做 出色地 到 购买 一 的 这些 数据 , 为了 先生 ,

"是的先生，您购买这些模型是个明智的选择，因为先生，

[ðə; ði]['indiəns][ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt][ɪz]['fæstli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , [bəuθ][ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd]
the **Indians** **on** **the** **American** **Continent** **is** **fastly** **disappearing** **,** **both** **in** **flesh** **and**
这 印度人 在 这 美国人 大陆 是 快速地 消失 , 两个都 在 肉 和
[wʊd] .
wood **.**
木头 .

美洲大陆上的印第安人正在迅速消失，无论是血肉之躯还是木质遗骸。

" [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
" **LIST** **OF** **ILLUSTRATIONS**
" 列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- ['frʌntɪspi:s]
Tacomus **Frontispiece**
- 卷首插图

塔科莫斯扉页

[maɪ] ['neɪmləs] , ['fʊtlɪs] [skwɔː] -
My **nameless** **,** **footless** **Squaw** **15**
我的 无名 , 无脚 印第安女人 -

我那无名无足的印第安女人15

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ['mʌðər] -
A **young** **and** **pretty** **mother** **21**
一个 年轻的 和 漂亮的 母亲 -

一位年轻漂亮的母亲，21岁

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['tʃiːftən] -
A **Highland** **Chieftain** **21**
一个 高地 头目 -

高地酋长 21

[ə; eɪ] [breɪv] [geɪzɪŋ] -
A **Brave** **Gazing** **21**
一个 勇敢的 凝视 -

勇敢的凝视 21

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] -
On **the** **Watch** **21**
在 这 手表 -

观察中 21

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [ə'træktɪv] ['leɪdiz] -
The **Goddess** **of** **Liberty** **and** **three** **other** **attractive** **Ladies** **25**
这 女神 的 自由 和 三 其他 吸引人的 女士们 -

自由女神和其他三位迷人的女士 25

[skwɔː] [wɪð; wɪθ] [pə'puːs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɑːməz] -
Squaw **with** **Papoose** **and** **other** **charmers** **29**
印第安女人 和 婴儿 和 其他 魅力四射的人 -

印第安妇女带着婴儿和其他可爱的人 29

[seɪnt] ['tæməni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deləwɛə] [traɪb] -
Saint **Tammany** **of** **the** **Delaware** **Tribe** **33**
圣 坦慕尼 的 这 特拉华州 部落 -

特拉华部落圣坦慕尼33

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] ['bɪznəs] ” -
“ **We** **are** **tending** **strictly** **to** **business** **”** **33**
“ 我们 是 倾向于 严格 到 商业 ” -

“我们只专注于业务”33

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [geɪm] -
A **Representative** **of** **the** **National** **Game** **39**
一个 代表 的 这 国家的 游戏 -

国家游戏39的代表

['dʒɑːki] [wɪð; wɪθ][sɪ'gɑːr][bɑːks] -
Jockey **with** **cigar** **box** **39**
骑师 和 雪茄 盒子 -

骑师与雪茄盒 39

['hʌntər] -
Hunter **39**
猎人 -

猎人39

[pə'liːsmən] -
Policeman **39**
警察 -

39号警员

['sʌðərn]	[æz; əz]	“	['dʌnˌdriːri]	”	—	[ðə; ði]	['ʌðər]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[neɪm]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[pliːz]	-
Sothern	**as**	**“**	**Dundreary**	**”**	**—**	**the**	**others**	**you**	**may**	**name**	**as**	**you**	**please**	**43**
南方	作为	“	邓德里	”	—	这	其他的	你	可能	姓名	作为	你	请	-

索瑟恩被称作“邓德里”——其他人的名字你可以随意命名 43

[pʌntʃ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪm'presɪv]	[noʊz]	-
Punch	**with**	**Impressive**	**Nose**	**47**
冲床	和	感人的	鼻子	-

47号拳头，鼻子很醒目

[ə'nʌðər]	[pʌntʃ]	,	[les]	['fɔːrtʃənət]	-
Another	**Punch**	**,**	**less**	**fortunate**	**47**
其他	冲床	,	较少的	幸运	-

又一拳，运气稍差的47

[ˌpʌntʃə'neloʊ]	[ænd; ənd]	[ˌnɑːndɪ'skrɪpt]	-
Punchinello	**and**	**Nondescript**	**47**
潘奇内洛	和	不伦不类	-

Punchinello 和 Nondescript 47

[pʌk]	-
Puck	**47**
冰球	-

冰球 47

['dʒɪm]	[kroʊ]	,	[meɪd]	-	['jɪrz]	[ə'goʊ]	-
Jim	**Crow**	**,**	**made**	**87**	**years**	**ago**	**51**
吉姆	乌鸦	,	制成	-	年	前	-

吉姆·克劳法案，87年前制定 51

[pliːz]	[neɪm]	[hɪm; ɪm]	?	-
Please	**name**	**him**	**?**	**51**
请	姓名	他	?	-

请说出他的名字？ 51

[fɔːr]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	-
Four	**of**	**a**	**Kind**	**55**
四	的	一个	种类	-

四条 55

[sægəˌmɔːr]	,	['seɪtʃəm]	[ɔːr]	[paʊ]	-	[waʊ]	-
Sagamore	**,**	**Sachem**	**or**	**Pow**	**-**	**wow**	**59**
萨加莫尔	,	酋长	或者	鲍	-	哇	-

萨加莫尔、萨切姆或部落聚会 59

[ɔːl]	[haɪ]	['rəuləz]	-
All	**High**	**Rollers**	**63**
全部	高的	滚筒	-

所有高额投注者 63

[pleɪs]	['oʊ]	[deɪmz]	-
Place	**aux**	**Dames**	**65**
地方	辅助	女士们	-

女士广场 65

[ə; eɪ]	[poʊ'zɜːr]	-
A	**Poseur**	**75**
一个	摆姿势	-

装腔作势 75

['leɪdi]	[end'ʒɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	[wiːd]	-
Lady	**Enjoying**	**the**	**Weed**	**75**
女士	享受	这	杂草	-

享受大麻的女士 75

[ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti] -
A **Jolly** **Party** **75**
一个 乔利 派对 -

欢乐派对 75

“ [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][æn; ən]['ædmərəl] [keɪm] ” -
“ **And** **Last** **of** **All** **an** **Admiral** **Came** **”** **75**
“ 和 最后的 的 全部 一个 上将 来 ” -

“最后来了一位海军上将” 75

['hʌntɪŋ] ['indiəns] [ɪn] [ə; eɪ]['tæksi] - CAB13
HUNTING **INDIANS** **IN** **A** **TAXI** **-** **CAB13**
打猎 印度人 在 一个 出租车 - CAB13

乘坐出租车猎杀印第安人13

['hʌntɪŋ] ['indiəns] [ɪn] [ə; eɪ]['tæksi] - [kæb]
HUNTING **INDIANS** **IN** **A** **TAXI** **-** **CAB**
打猎 印度人 在 一个 出租车 - 出租车

乘坐出租车猎杀印第安人

[aɪ]
I
我

我

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['taɪt(ə)l] [kəm'pliːt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [riːd] “ ['hʌntɪŋ] ['indiəns][ɪn][ə; eɪ]['tæksi] - [kæb]
TO **make** **my** **title** **complete** **,** **it** **should** **read** **“** **Hunting** **Indians** **in** **a** **Taxi** **-** **cab**
到 制作 我的 标题 完全的 , 它 应该 读 “ 打猎 印度人 在 一个 出租车 - 出租车
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .
with **a** **Camera** **.**
和 一个 相机 .

为了使我的标题完整，它应该写成“带着相机在出租车里猎杀印第安人”。

” ['neɪtʃər] ['lʌvəz] [lɔːŋ] [sɪns] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['wepən] [tuː; tə]
” **Nature** **lovers** **long** **since** **found** **out** **that** **the** **camera** **was** **the** **best** **weapon** **to**
” 自然 恋人 长的 自从 成立 出去 那 这 相机 曾是 这 最好的 武器 到
[teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
take **into** **the** **woods** **,**
拿 进入 这 树林 ,

“自然爱好者早就发现，相机是进入森林的最佳武器。”

[ænd; ənd] ['maɪti] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [di'piktid] [æz; əz]['juːzɪŋ][ðə; ði]['ɔːtoʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]
and **mighty** **hunters** **are** **now** **depicted** **as** **using** **the** **auto** **to** **carry** **them**
和 强大的 猎人 是 现在 描绘 作为 使用 这 汽车 到 携带 他们
[tuː; tə][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] ['trəufiz] .
to **the** **wild** **and** **to** **bring** **back** **their** **trophies** **.**
到 这 荒野 和 到 带来 后退 他们的 奖杯 .

如今，强大的猎人被描绘成使用汽车前往野外，并将他们的战利品带回来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]
It **was** **reserved** **for** **one** **of** **my** **friends** **to** **follow** **the** **trail** **to** **the** **city**
它 曾是 预订的 为了 一 的 我的 朋友们 到 跟随 这 踪迹 到 这 城市
[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
of **New** **York** **,**
的 新的 约克 ,

这是为我的一个朋友预留的，让他沿着小径前往纽约市。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]['tæksi] - [kæb][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]

as	his	happy	hunting	ground	and	to	hire	a	taxi	-	cab	there	for	the
作为	他的	快乐的	打猎	地面	和	到	聘请	一个	出租车	-	出租车	那里	为了	这

[ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tə'bækoʊ][saɪn]['ɪndiən] .

express	purpose	of	hunting	a	desirable	Tobacco	Sign	Indian	.
表达	目的	的	打猎	一个	理想	烟草	符号	印度	.

那里是他快乐的狩猎场，他特意在那里租了一辆出租车，专门用来寻找心仪的烟草标志印第安人。

['æftər] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv][veɪn] [sɜːrtʃ] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][praɪz] .

After	two	days	of	vain	search	,	he	came	across	a	prize	.
后	二	天	的	徒劳	搜索	,	他	来了	穿过	一个	奖	.

经过两天徒劳的寻找，他终于找到了宝物。

[ðə; ði]['ɪndiən] [stʊd] , [ə; eɪ]['splendɪd] ['spesɪmən] , [ɪn] ['bliːkɝ] [striːt] ,

The	Indian	stood	,	a	splendid	specimen	,	in	Bleecker	street	,
这	印度	站立	,	一个	灿烂	标本	,	在	布利克	街道	,

那位印度人英姿飒爽地站在布利克街上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]['bɑːrbər][ænd; ənd][tə'bækoʊ] [stɔːr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][naɪn] [fiːt] ,

in	front	of	a	combination	barber	and	tobacco	store	;	he	was	nine	feet	,
在	正面	的	一个	组合	理发师	和	烟草	店铺	;	他	曾是	九	脚	,

他站在一家理发店兼烟草店前；他身高九英尺。

['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [tɔːl][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] ['pedɪst(ə)l] , [poʊzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]

seven	inches	tall	and	was	standing	on	a	two	-	foot	pedestal	,	posing	as	a
七	英寸	高的	和	曾是	常设	在	一个	二	-	脚	座	,	摆姿势	作为	一个

['herəld] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [tə'bækoʊ] ;

Herald	of	Choice	Tobacco	;
先驱报	的	选择	烟草	;

他身高七英寸，站在两英尺高的基座上，摆出"精选烟草"的形象；

[æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['kriːtʃər] .

an	ignominious	position	for	such	a	superb	creature	.
一个	可耻	位置	为了	这样的	一个	高超	生物	.

对于如此卓越的生物而言，这是一种耻辱的处境。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] , ['æftər][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['hæglɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][praɪs] ,

He	was	purchased	,	after	a	deal	of	haggling	over	the	price	,
他	曾是	购买	,	后	一个	交易	的	讨价还价	超过	这	价格	,

经过一番讨价还价，他最终被买下了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['maɪnəs][ə; eɪ][noʊz][ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]

for	he	was	minus	a	nose	and	was	at	that	time	suffering	from
为了	他	曾是	减	一个	鼻子	和	曾是	在	那	时间	痛苦	从

[ə; eɪ][bæd] ['weðər] [kræk] [ɪk'stendɪŋ] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

a	bad	weather	crack	extending	diagonally	across	his	stomach	,
一个	坏的	天气	裂缝	扩展	对角线	穿过	他的	胃	,

因为他少了一个鼻子，而且当时他的腹部还斜着裂开了一道严重的风化裂缝。

[wel] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

well	up	into	his	chest	.
出色地	向上	进入	他的	胸部	.

一直延伸到他的胸口。

[æn; ən][oʊld][mæn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][bɑːks][ænd; ənd] [kreɪt]

An	old	man	on	the	same	street	,	who	was	engaged	to	box	and	crate
一个	老的	男人	在	这	相同的	街道	,	WHO	曾是	已订婚的	到	盒子	和	箱

[ðə; ði]['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

同一条街上的一位老人，受雇将那名印度人装箱打包。

[wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

was	deeply	interested	in	him	and	also	in	the	march	of	Time	and	the
曾是	深	感兴趣的	在	他	和	还	在	这	行进	的	时间	和	这

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['relɪks][ɪn] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] [nu:]

disappearance	of	many	of	our	traditions	and	relics	in	this	comparatively	new
消失	的	许多	的	我们的	传统	和	遗物	在	这	比较	新的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他对他本人以及时间的流逝和我们这个相对年轻的国家中许多传统和遗迹的消失都深感兴趣。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] my14

and	said	to	my14
和	说	到	my14

并对我14岁的儿子说

[frend] , “ [ju:; jʊ][du:] [wel] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['fɪgjərz] , [fɔ:r; fər] , [sɜ:r] ,

friend	,	“	You	do	well	to	purchase	one	of	these	figures	,	for	,	sir	,
朋友	,	“	你	做	出色地	到	购买	一	的	这些	数据	,	为了	,	先生	,

朋友说：“先生，您买下这些雕像中的一个真是明智之举，因为……”

[ðə; ði]['indiəns][ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt][ɪz]['fæstli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , [bəuθ][ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd]

the	Indians	on	the	American	continent	is	fastly	disappearing	,	both	in	flesh	and
这	印度人	在	这	美国人	大陆	是	快速地	消失	,	两个都	在	肉	和

[wʊd] .

wood	.
木头	.

美洲大陆上的印第安人正在迅速消失，无论是血肉之躯还是木质遗骸。

” [hi:; hi][wʌz; wəz][nekst][sent][tu:; tə][ə; eɪ]['kæbɪnət]['meɪkər][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['sɜ:rdʒɪkl] ['tri:tmənt] — [hɪz; ɪz]

”	He	was	next	sent	to	a	cabinet	maker	to	receive	surgical	treatment	—	his
”	他	曾是	下一个	发送	到	一个	内阁	制造商	到	收到	外科	治疗	—	他的

['ræðər] ['sɪriəs] ['wu:ndz] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [hɔ:k] - [laɪk] [noʊz] [græft] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ]['klevər]

rather	serious	wounds	filled	up	and	a	new	hawk	-	like	nose	grafted	on	in	a	clever
相当	严肃的	伤口	已填	向上	和	一个	新的	鹰	-	喜欢	鼻子	嫁接	在	在	一个	聪明的

['mænər] .

manner	.
方式	.

“接下来，他被送到一位木匠那里接受外科治疗——他相当严重的伤口被填平，并被巧妙地移植了一个鹰钩鼻。”

[ðə; ði] [praʊd] ['oʊnər] [raɪts] , “ [aɪ] [ðen] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][saɪn] - ['peɪntər] , [tu:; tə]

The	proud	owner	writes	,	“	I	then	turned	him	over	to	the	Sign	-	painter	,	to
这	自豪的	所有者	写	,	“	我	然后	转向	他	超过	到	这	符号	-	画家	,	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['leðər] ['legɪŋz] ,

have	his	leather	leggings	,
有	他的	皮革	绑腿	,

这位自豪的主人写道：“然后我把他交给招牌画家，让他给他做皮裤。”

[hɪz; ɪz]['wɔ:rlaɪk] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [æk'sesəri] [kli:nd] [ʌp][ænd; ənd] [ˌri:'tʌtʃt] .

his	warlike	feathers	,	and	a	few	other	accessories	cleaned	up	and	retouched	.
他的	好战	羽毛	,	和	一个	很少	其他	配件	已清洗	向上	和	修图	.

他的战羽，以及其他一些配饰，都经过了清理和修饰。

“ [aɪ][gɑ:t]['ɪntu:][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn] - ['peɪntər][ɑ:n] [haɪ] [ɑ:rt] ,

“	I	got	into	some	very	interesting	discussions	with	the	Sign	-	painter	on	High	Art	,
“	我	得到	进入	一些	非常	有趣的	讨论	和	这	符号	-	画家	在	高的	艺术	,

“我和那位招牌画家就高级艺术进行了一些非常有趣的讨论，

[wʌt] [ɑːrt] [ment] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['kɪndrəd] ['tɑːpɪks] , [waɪl] [maɪ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

what	Art	meant	,	and	various	kindred	topics	,	while	my	Indian	was	being
什么	艺术	意思是	,	和	各种各样的	亲属	主题	,	尽管	我的	印度	曾是	存在

[riˈdʒuːvəneitid] .

rejuvenated	.
恢复活力	.

在我的印度文化复兴之际，我开始思考艺术的意义以及各种相关话题。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [naɪt]

I	wish	I	could	remember	some	of	these	conversations	with	the	local	Knight
我	希望	我	可以	记住	一些	的	这些	对话	和	这	当地的	骑士

[ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

of	the	Brush	,
的	这	刷子	,

我真希望我能记起和当地那位“画笔骑士”的一些对话内容。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪˈskʌst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɔːftiɪst] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv]

but	we	certainly	discussed	some	of	the	loftiest	principles	in	his	line	of
但	我们	当然	讨论	一些	的	这	最高	原则	在	他的	线	的

[peɪnt] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] . ”

paint	and	color	.	”
画	和	颜色	.	”

但我们确实探讨了他绘画和色彩理念中一些最崇高的原则。

“ - ” [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [əˈtræktɪv]

“	Tacomus	”	was	then	sent	to	one	of	the	largest	and	most	attractive
“	-	”	曾是	然后	发送	到	一	的	这	最大	和	最多	吸引人的

[ˈkʌntri] [siːts] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

country	seats	in	Massachusetts	,
国家	座位	在	马萨诸塞州	,

随后，“塔科马斯”被派往马萨诸塞州最大、最宜人的乡村住宅区之一。

[wer] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [naʊ] [stændz] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [noʊl] ,

where	he	has	found	a	fitting	home	and	now	stands	on	a	small	knoll	,
在哪里	他	有	成立	一个	配件	家	和	现在	站立	在	一个	小的	小丘	,

他找到了一个合适的归宿，现在矗立在一个小山丘上。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrnɪst] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ˈfɔːrɪst] , [hɪlz] , [ænd; ənd] [striːmz] ;

his	earnest	face	turned	towards	forest	,	hills	,	and	streams	;
他的	认真	脸	转向	向	森林	,	丘陵	,	和	溪流	;

他神情专注地望向森林、山丘和溪流；

[ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeni] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːr] [feɪmd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪˈsteɪt]

a	noble	addition	to	the	many	charms	of	a	far	famed	and	beautiful	estate
一个	高贵	添加	到	这	许多	魅力	的	一个	远的	著名的	和	美丽的	财产

.

:
.

为这座远近闻名的美丽庄园增添了一抹亮丽的色彩。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] - [grɑːsps] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈbærəld] [gʌn] , [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [flɪnt] [lɑːk] ,

In	his	left	hand	Tacomus	grasps	a	long	barrelled	gun	,	originally	a	flint	lock	,
在	他的	左边	手	-	抓住	一个	长的	桶装	枪	,	起初	一个	燧石	锁	,

塔科穆斯左手紧握着一支长管枪，原本是一支燧发枪。

[ə; eɪ] [ˈriːəl] [gʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːn] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wen] [dɪˈskʌvərd] .

a	real	gun	which	had	seen	service	and	which	he	had	when	discovered	.
一个	真实的	枪	哪个	有	已见	服务	和	哪个	他	有	什么时候	发现	.

这是一把真枪，曾服役过，是他被发现时所拥有的。

['meni] [goʊ][tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [əd'maɪər] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðɪs] [nu:]

Many	go	to	gaze	at	him	,	admire	,	and	express	themselves	about	this	new
许多	去	到	目光	在	他	,	钦佩	,	和	表达	他们自己	关于	这	新的

['kʌmər] .

comer	.
角	.

许多人前去瞻仰他，赞赏他，并表达自己对这位新来者的看法。

[wʌn] [tʃaɪld] [lʊkt] [wei] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] !

One	child	looked	way	up	and	exclaimed	,	“	His	head	is	in	the	skies	!
一	孩子	看起来	方式	向上	和	惊呼	,	“	他的	头	是	在	这	天空	!

一个孩子抬头望向天空，惊呼道：“他的头在天上！”

” [ðen] ['tɪmɪdli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

”	then	timidly	touched	his	toes	and	ran	away	.
”	然后	胆怯地	感动	他的	脚趾	和	跑	离开	.

然后他怯生生地摸了摸脚趾，跑开了。

- [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['ɪndiən] [tʃi:f] , [hu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌnz] ,

Tacomus	bears	the	name	of	an	old	Indian	Chief	,	who	with	his	sons	,
-	熊	这	姓名	的	一个	老的	印度	首席	,	WHO	和	他的	儿子们	,

塔科穆斯的名字来源于一位古老的印第安酋长，他和他的儿子们，

[fɜ:rst][soʊld][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['dʌdli] , [tu:; tə] ['gʌvərnər] ['wɪnθrəps]

first	sold	the	land	which	is	now	the	town	of	Dudley	,	to	Governor	Winthrop's
第一的	卖	这	土地	哪个	是	现在	这	镇	的	达德利	,	到	州长	温斯罗普的

[reprɪ'zentətɪv] ,

representatives	,
代表	,

首先将现在的达德利镇所在的土地卖给了温斯罗普州长的代表。

[ɪn][oʊld][kə'loʊniəl] [deɪz] . -

in	old	Colonial	Days	.	15
在	老的	殖民	天	.	-

在殖民时代。15

[maɪ] ['neɪmləs] , ['fʊtlɪs] [skwɔ:]

My	Nameless	,	Footless	Squaw
我的	无名	,	无脚	印第安女人

我那无名无足的印第安女人

[ðə; ði] [praʊd] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'presɪv] [breɪv] [sez] ,

The	proud	possessor	of	this	impressive	Brave	says	,
这	自豪的	拥有者	的	这	感人的	勇敢的	说道	,

这位自豪地拥有这辆令人印象深刻的勇士摩托车的车主说道：

“ [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪz][ænd; ənd] an17

“	I	felt	that	I	had	secured	a	great	prize	and	an17
“	我	毛毡	那	我	有	安全	一个	伟大的	奖	和	an17

“我觉得我获得了一项大奖，而且17

[ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['hænsəm] ['ɪndiən] .

unusually	handsome	Indian	.
异常地	英俊的	印度	.

一位相貌异常英俊的印度人。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ]['fɑ:ndli] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld]

I	also	fondly	thought	I	was	the	first	to	discover	the	value	of	our	old
我	还	深情地	想法	我	曾是	这	第一的	到	发现	这	价值	的	我们的	老的

[tə'bækoʊ] [saɪnz] [fɔ:r; fər] [lɔ:n] [ˌdekə'reɪʃn] ;

tobacco	signs	for	lawn	decoration	;
烟草	标志	为了	草地	装饰	;

我还曾满怀欣喜地认为自己是第一个发现旧烟草广告牌可用于草坪装饰的人；

[bʌt; bət] [faʊnd] ['leɪtər] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]

but	found	later	that	a	woman	had	seized	the	idea	first	,	and	about	fifteen
但	成立	之后	那	一个	女士	有	查获	这	主意	第一的	,	和	关于	十五

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

years	before	.
年	前	.

但后来发现，早在十五年前，就有一位女性提出了这个想法。

['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] - ['briːzi] [medəuz] ,

Visiting	her	'	Breezy	Meadows	,
访问	她	-	微风	草地	,

参观她的“微风草地”，

- [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pleɪst] [tuː] [oʊld] ['wʊd(ə)n] ['indiəns] [nɪr] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['wɪgwɑːm]

'	I	noticed	that	she	had	placed	two	old	wooden	Indians	near	a	veritable	wigwam
-	我	注意到	那	她	有	放置	二	老的	木制的	印度人	靠近	一个	真正的	圆锥形帐篷

[ɔːr] ['tiːpiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] - [ə'dɑːptɪd] [fɑːrm] !

or	tepee	on	her	'	Adopted	Farm	!
或者	圆锥形帐篷	在	她	-	已采用	农场	!

我注意到她在她“认养的农场”上，在一个真正的印第安帐篷或圆锥形帐篷附近放置了两个旧木制印第安人！

- [soʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪ] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [hæt] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəsli] [baʊ; boʊ] .

'	So	to	her	I	take	off	my	hat	and	courteously	bow	.
-	所以	到	她	我	拿	离开	我的	帽子	和	礼貌地	弓	.

于是我脱帽向她鞠躬致意。

” [ðɪs] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ə'luːʒ(ə)n] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðɪs]

”	This	complimentary	allusion	is	intended	for	me	,	but	I	make	no	claim	to	this
”	这	免费	典故	是	故意的	为了	我	,	但	我	制作	不	宣称	到	这

['ɑːnər] ;

honor	;
荣誉	;

“这份赞美之词是说给我的，但我并不认为自己配得上这份荣誉；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['rɪski] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pruːv] [wʌn'self] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn] ['eni] [laɪn] [ʌv; əv]

it	is	difficult	and	risky	to	try	to	prove	oneself	the	first	in	any	line	of
它	是	难的	和	风险	到	尝试	到	证明	自己	这	第一的	在	任何	线	的

[dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] ['reskjuːd] [ðiːz]

discovery	and	no	doubt	there	are	scores	of	others	who	have	rescued	these
发现	和	不	怀疑	那里	是	得分	的	其他的	WHO	有	获救	这些

['stætʃuːz] [frʌm; frəm] [ə'blɪviən] ,

statues	from	oblivion	,
雕像	从	遗忘	,

在任何发现领域，试图证明自己是第一个发现者都是困难且冒险的，毫无疑问，还有许多其他人也曾将这些雕像从遗忘中拯救出来。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] .

by	giving	them	a	place	of	refuge	.
经过	给予	他们	一个	地方	的	避难所	.

为他们提供避难所。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [frend] [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]

It	was	the	enthusiasm	of	this	friend	which	suggested	to	me	the	idea	of
它	曾是	这	热情	的	这	朋友	哪个	建议	到	我	这	主意	的

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [best] [sər'vaɪvɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [saɪn] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [aɪ] [suːn]

collecting	the	best	surviving	specimens	of	the	Tobacco	Sign	Indian	and	I	soon
收集	这	最好的	幸存	标本	的	这	烟草	符号	印度	和	我	很快

[faʊnd] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['neɪtʃər] - ['lʌvər] ,

found	that	I	must	take	a	hint	from	the	modern	nature	-	lover	,
成立	那	我	必须	拿	一个	暗示	从	这	现代的	自然	-	情人	,

正是这位朋友的热情启发了我去收集现存最好的烟草印记印第安标本，我很快发现我必须向现代自然爱好者学习。

[ænd; ənd][duː][moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] . -

and	do	most	of	my	hunting	with	the	aid	of	the	camera	.	19
和	做	最多	的	我的	打猎	和	这	援助	的	这	相机	.	-

我大部分的狩猎活动都是借助相机完成的。19

[iː]
II
二

二

[maɪ][fɜːrst] [wɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][maɪ]

MY	first	wish	for	an	Indian	was	to	add	to	the	effect	of	my
我的	第一的	希望	为了	一个	印度	曾是	到	添加	到	这	影响	的	我的

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

我对印第安人的第一个愿望是增强我的印第安帐篷的效果。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['rɑðər]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [reɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] (

I've	always	been	rather	partial	to	the	Indian	race	because	there	is	a	tradition	(
我已经	总是	到过	相当	部分的	到	这	印度	种族	因为	那里	是	一个	传统	(

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi]['verɪfaɪd]) [ðæt] [maɪ] [greɪt] ['grænmʌðər] ,

which	cannot	be	verified	)	that	my	great	grandmother	,
哪个	不能	是	已验证	)	那	我的	伟大的	祖母	,

我一直对印度人种情有独钟，因为有一个说法（无法证实）说我的曾祖母，

['æbɪgeɪl] ['iːstmən] ['webstər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv]['ɪndiən] [blʌd] .

Abigail	Eastman	Webster	,	had	a	slight	infusion	of	Indian	blood	.
阿比盖尔	伊士曼	韦伯斯特	,	有	一个	轻微	输液	的	印度	血	.

阿比盖尔·伊斯特曼·韦伯斯特身上有少量印第安血统。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,

She	was	a	noble	looking	woman	,	I	have	been	told	,
她	曾是	一个	高贵	寻找	女士	,	我	有	到过	讲述	,

有人告诉我，她是一位容貌高贵的女子。

[wɪð; wɪθ] ['rɑðər] [ə; eɪ][dɑːrk][skɪn][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [blæk] [aɪz] .

with	rather	a	dark	skin	and	large	black	eyes	.
和	相当	一个	黑暗的	皮肤	和	大的	黑色的	眼睛	.

她皮肤黝黑，有一双乌黑的大眼睛。

[hɜːr; hər][sʌn] , ['dænjəl] ['webstər] , ['pɑːsəbli] [oʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [kəm'plekʃ(ə)n]

Her	son	,	Daniel	Webster	,	possibly	owed	to	her	his	swarthy	complexion
她	儿子	,	丹尼尔	韦伯斯特	,	可能	欠款	到	她	他的	黝黑的	肤色

[ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [aɪz] ,

and	wonderful	eyes	,
和	精彩的	眼睛	,

她的儿子丹尼尔·韦伯斯特，或许正是遗传了她黝黑的肤色和迷人的眼睛。

[laɪk] “ ['læntərnz] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['webstər] [wɜːr; wər]['moʊstli][ʌv; əv][ə; eɪ]['flɔːrɪd]

like	“	Lanterns	on	a	dark	night	,	”	as	the	Websters	were	mostly	of	a	florid
喜欢	“	灯笼	在	一个	黑暗的	夜晚	,	”	作为	这	韦氏词典	是	大多	的	一个	佛罗里达

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

就像"漆黑夜晚的灯笼"一样，因为韦伯斯特一家大多肤色红润。

[ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [red] [her] .

and	addicted	to	red	hair	.
和	上瘾	到	红色的	头发	.

而且对红头发情有独钟。

[aɪ] [fɪrd] [maɪ] [dɪr] [oʊld]['ɪndiən] ([maɪ][fɜːrst] ['pɜːrtʃəs]) [maɪt] [lʊk] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən]

I	feared	my	dear	old	Indian	(	my	first	purchase	)	might	look	too	much	like	an
我	害怕	我的	亲爱的	老的	印度	(	我的	第一的	购买	)	可能	看	也	很多	喜欢	一个

[ˌædvər'taɪzmənt] [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][sɪ'gɑːrz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

advertisement	as	he	carried	a	bunch	of	cigars	in	his	right	hand	,
广告	作为	他	携带	一个	束	的	雪茄	在	他的	正确的	手	,

我担心我那可爱的老印第安人（我的第一个购买对象）看起来太像广告了，因为他右手拿着一捆雪茄。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] .

so	this	was	removed	and	replaced	by	a	tomahawk	.
所以	这	曾是	已移除	和	替换	经过	一个	钺	.

所以这个被移除，换成了战斧。

[nekst][aɪ] [sə'spektɪd] [maɪ] [ˌʌn'neɪmd] [breɪv] [maɪt] [fiːl] ['loʊnli] ; ['eni] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ,

Next	I	suspected	my	unnamed	brave	might	feel	lonely	;	any	way	he	looked	so	,
下一个	我	怀疑	我的	无名氏	勇敢的	可能	感觉	孤独	;	任何	方式	他	看起来	所以	,

接下来，我怀疑我这位不知名的勇士可能会感到孤独；无论如何，他看起来是这样的，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] ['baʊəri] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

as	he	was	from	the	busy	Bowery	of	New	York	,
作为	他	曾是	从	这	忙碌的	鲍厄里	的	新的	约克	,

他来自纽约繁华的鲍厄里区，

[soʊ][aɪ] ['bɛgd] [frendz] [tuː; tə][eɪd][ˌem 'iː][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'træktɪv] [spaʊs] .

so	I	begged	friends	to	aid	me	in	providing	him	with	an	attractive	spouse	.
所以	我	乞求	朋友们	到	援助	我	在	提供	他	和	一个	吸引人的	配偶	.

所以我恳求朋友们帮我给他找个漂亮的妻子。

['meni] ['hʌntɪd] [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ; [æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwɔː] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]

Many	hunted	but	in	vain	;	at	last	there	was	a	squaw	reported	from
许多	猎杀	但	在	徒劳	;	在	最后的	那里	曾是	一个	印第安女人	据报道	从

['lestər] , [mæs] . , [bʌt; bət][ə'læs] !

Leicester	,	Mass	.	,	but	alas	!
莱斯特	,	大量的	.	,	但	唉	!

许多人四处搜寻，但都徒劳无功；最后，据报道有一位来自马萨诸塞州莱斯特的印第安女子，但唉！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][bəuθ] [fiːt] .

she	had	lost	both	feet	.
她	有	丢失的	两个都	脚	.

她失去了双脚。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl]['ped(ə)l] [ə'pendidʒiz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst] $35 . - , “ [bʌt; bət] ['siːɪŋ]

With	the	usual	pedal	appendages	she	would	have	cost	$35	.	00	,	“	but	seeing
和	这	通常	踏板	附属物	她	会	有	成本	$35	.	-	,	“	但	看到

[æz; əz] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['krɪpld] ,

as	how	she	was	crippled	,
作为	如何	她	曾是	残疾的	,

如果她拥有正常的脚部肢体，售价为 35 美元，“但考虑到她残疾了，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ][fɔːr; fər] $15 . - .

she	might	go	for	$15	.	00	.
她	可能	去	为了	$15	.	-	.

她可能会接受 15 美元。

" [aɪ] [bɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stʌmps] [ʌv; əv] ['æŋklz] [set]

"	I	bought	her	and	she	looks	all	right	with	her	stumps	of	ankles	set
"	我	买	她	和	她	看起来	全部	正确的	和	她	树桩	的	脚踝	放

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hevi] [stoʊnz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['fɜːrmli]

deep	in	the	ground	and	heavy	stones	around	them	to	keep	her	firmly
深的	在	这	地面	和	重的	石头	大约	他们	到	保持	她	牢牢

[plaːntid] .

planted	.
已种植	.

"我买下了她，她看起来还不错，她那残缺的脚踝深深地插在土里，周围还有沉重的石头把她牢牢地固定住。"

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [siːm] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd]['hjuːmən][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n] ['stɑːrtld] [ɪn]

The	couple	seem	very	real	and	human	to	me	and	I	am	often	startled	in
这	夫妻	似乎	非常	真实的	和	人类	到	我	和	我	是	经常	惊慌	在

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [per] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ðer; ðər] .

the	twilight	by	coming	on	the	pair	without	thinking	that	they	are	always	there	.
这	暮	经过	未来	在	这	一对	没有	思维	那	他们	是	总是	那里	.

这对夫妇在我看来非常真实，很有人情味，我经常在黄昏时分看到他们，却没想到他们一直都在那里，这让我感到非常惊讶。

I20

I20

I20

I20

[ɪn'tend][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['kjuːpɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [baɪ][ɔːr][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['sæsəfræs] [triː] ,

intend	to	put	a	Cupid	in	the	bushes	near	by	or	behind	a	sassafras	tree	,
打算	到	放	一个	丘比特	在	这	灌木丛	靠近	经过	或者	在后面	一个	黄樟	树	,

打算在黄樟树附近或后面的灌木丛中放置丘比特雕像。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] .

to	make	it	a	little	more	exciting	.
到	制作	它	一个	小的	更多的	激动人心	.

为了让它更有趣一些。

[aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [neɪmz] [bʌt; bət] [meɪ] [duː][soʊ] ,

I	regret	not	giving	them	any	names	but	may	do	so	,
我	后悔	不是	给予	他们	任何	姓名	但	可能	做	所以	,

我后悔没有告诉他们名字，但我可能会改。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'proʊpriət] .

if	I	can	decide	on	something	appropriate	.
如果	我	能	决定	在	某物	合适的	.

如果我能决定一些合适的事情的话。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [tɪ'kʌmsə] , [bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [raɪt] .

I	have	a	splendid	portrait	of	Tecumseh	,	but	that	name	does	not	seem	right	.
我	有	一个	灿烂	肖像	的	特库姆塞	,	但	那	姓名	做	不是	似乎	正确的	.

我有一幅特库姆塞的精美画像，但画像上的名字似乎不太对。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ðer; ðər][ɪz] ; [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ,

And	what	a	long	list	there	is	;	I	will	only	give	a	few	,
和	什么	一个	长的	列表	那里	是	;	我	将要	仅有的	给	一个	很少	,

清单很长，我只列举几个。

[æz; əz]['mæsəsɔit] , ['skwɑːntoʊ] , [blæk] [hɔːk] , ['panti,æk] , [red] ['dʒækɪt] , ['leðər] ['stɑːkɪŋ] ,

as	Massasoit	,	Squanto	,	Black	Hawk	,	Pontiac	,	Red	Jacket	,	Leather	Stocking	,
作为	马萨索伊特	,	斯昆托	,	黑色的	鹰	,	庞蒂亚克	,	红色的	夹克	,	皮革	袜	,

-, [kætsə] , [red] [klaʊd] ,

Quizquiz	,	Katsa	,	Red	Cloud	,
-	,	卡特萨	,	红色的	云	,

作为 Massasoit、Squanto、Black Hawk、Pontiac、Red Jacket、Leather Stocking、Quizquiz、Katsa、Red Cloud、

['meni] [hɔ:rnz] , ['spɑ:tɪd] [wʊlf] , [je] - [tu:t] - ['sɑ:] , [jɔk] - [ki:] - [i:] - [tu:; tə] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]
Many Horns , Spotted Wolf , Yeh - toot - sah , Yok - ki - e - to , and finally the
许多 号角 , 斑 狼 , 叶 - 嘟 - 萨赫 , 约克 - ki - e - 到 , 和 最后 这
[neɪm] [aɪ][laɪk] [best] ,
name I like best ,
姓名 我 喜欢 最好的 ,

许多角，斑点狼，耶图萨，约基伊托，最后是我最喜欢的名字，

" ['sæməset] , " [ðæt] [gʊd] ['ɪndiən] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɪn]
" Samoset , " that good Indian who was the first to welcome the Puritans in
" 萨莫塞特 , " 那 好的 印度 WHO 曾是 这 第一的 到 欢迎 这 清教徒 在
- ,
1621 ,
- ,

"萨莫塞特"，那位善良的印第安人，他是1621年第一个欢迎清教徒的人。

['seɪɪŋ] " ['welkəm] ['ɪŋglɪʃmən] , ['welkəm] ['ɪŋglɪʃmən] !
saying " Welcome Englishmen , Welcome Englishmen !
说 " 欢迎 英国人 , 欢迎 英国人 !

说着"欢迎英国人，欢迎英国人！"

" [hi:; hi][toʊld][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði][lænd] ,
" He told the Pilgrims to possess the land ,
" 他 讲述 这 朝圣者 到 具有 这 土地 ,

他告诉清教徒们要占有这片土地，

[æz; əz] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [wɜ:r; wər] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['pestɪləns] .
as those to whom it had belonged were swept away by a pestilence .
作为 那些 到 谁 它 有 属于 是 扫荡 离开 经过 一个 瘟疫 .

因为它的原主人都被瘟疫夺去了生命。

[soʊ]['sæməset] , [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] ?
So Samoset , it shall be and the woman ?
所以 萨莫塞特 , 它 将 是 和 这 女士 ?

那么，萨莫塞特，就此定局，那女人呢?

[noʊ] " [set] " [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ni:z] [hæv; həv][noʊ][bend][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
No " set " to her for her knees have no bend to them ,
不 " 放 " 到 她 为了 她 膝盖 有 不 弯曲 到 他们 ,

她没有"固定姿势"，因为她的膝盖无法弯曲。

" [skwɔ:] - [wɪ'ðaʊt] - [fi:t] " [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] [saʊndz] [laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kwɪr] [neɪmz] .
" Squaw - without - feet " is true and sounds like some of their queer names .
" 印第安女人 - 没有 - 脚 " 是 真的 和 声音 喜欢 一些 的 他们的 酷儿 姓名 .
-
21
-

"没有脚的印第安女人"这个说法是真的，听起来像她们的一些怪异名字。21

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ['mʌðər]
A Young and Pretty Mother
一个 年轻的 和 漂亮的 母亲

一位年轻漂亮的母亲

[ə; eɪ] [breɪv] [geɪzɪŋ]
A Brave Gazing
一个 勇敢的 凝视

勇敢的凝视

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['tʃi:ftən]
A Highland Chieftain
一个 高地 头目

高地酋长

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ]
On the Watch
在 这 手表

观察中

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ə'baʊt]['indiəns][ænd; ənd]['fænsi][aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪkt]
I own that I am a bit superstitious about Indians and fancy I am liked
我 自己的 那 我 是 一个 少量 迷信的 关于 印度人 和 想要 我 是 喜欢
[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and protected by them ,
和 受保护 经过 他们 ,

我承认我对印度人有点迷信，总觉得他们会喜欢我、保护我。

['æftər] ['sevrəl] [ʌn'juːʒuəl] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]
after several unusual experiences which I take this opportunity to refer to the
后 一些 异常 经历 哪个 我 拿 这 机会 到 参考 到 这
[sə'saɪəti][fɔːr; fər] ['saikikəl] ['riːsɜːrtʃ] .
Society for Psychical Research .
社会 为了 心理 研究 .

经历了一些不同寻常的事情之后，我借此机会向心灵研究协会求助。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [dʒʌst]['æftər][aɪ][hæd; həd][pʊt][ʌp][maɪ]['wɪgwɑːm][æt; ət][hoʊm] ,
In California , years ago , just after I had put up my wigwam at home ,
在 加利福尼亚州 , 年 前 , 只是 后 我 有 放 向上 我的 圆锥形帐篷 在 家 ,

多年前在加利福尼亚州，就在我刚在家里搭好圆锥形帐篷之后，

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['brɑːŋkiəl]
I was barking as for the last twenty years with a chronic bronchial
我 曾是 叫声 作为 为了 这 最后的 二十 年 和 一个 慢性的 支气管
[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɜːdʒd][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['hiːlər] [huː] [hæd; həd] “ ['sʌd(ə)nli]
irritation and was urged to visit a remarkable healer who had “ suddenly
刺激 和 曾是 敦促 到 访问 一个 卓越 治疗师 WHO 有 “ 突然
[bɪn] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['wʊmən] ,
been controlled by the spirit of a cultivated woman ,
到过 受控 经过 这 精神 的 一个 栽培 女士 ,

过去二十年来，我一直饱受慢性支气管刺激的折磨，有人敦促我去拜访一位非凡的治疗师，据说他“突然被一位有教养的女性的灵魂所控制”。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['mɪʃəneri] ,
a medical missionary ,
一个 医疗的 传教士 ,

一名医疗传教士

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['ɪndiə][bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][daɪd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]
who had been most successful in India but who had died after a few years
WHO 有 到过 最多 成功的 在 印度 但 WHO 有 死亡 后 一个 很少 年
[ʌv; əv] ['brɪliənt] ['præktɪs] .
of brilliant practice .
的 杰出的 实践 .

他在印度取得了巨大的成功，但在几年辉煌的执教生涯后去世了。

” ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː] [wiːks] [ɪn] [æd'væns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,
” Making an engagement two weeks in advance , which was necessary ,
” 制作 一个 订婚 二 周 在 进步 , 哪个 曾是 必要的 ,

“提前两周确定约会是必要的，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rʌʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] ,
owing to the great rush to be cured ,
欠款 到 这 伟大的 匆忙 到 是 治愈 ,

由于人们争相寻求治疗，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [mə'sɑːʒ] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd]

I	took	a	massage	treatment	and	greatly	enjoyed	the	talk	of	the	returned
我	采取	一个	按摩	治疗	和	非常	享受	这	讲话	的	这	返回

['mɪʃəneri] ,

missionary	,
传教士	,

我接受了按摩治疗，并且很喜欢听那位返乡传教士的谈话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['broʊkən] [ʌp] [baɪ] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbərz] [maɪnd] ['biːɪŋ]

which	was	all	at	once	broken	up	by	her	place	in	the	rubber's	mind	being
哪个	曾是	全部	在	一次	破碎的	向上	经过	她	地方	在	这	橡胶的	头脑	存在

[juː'sɜːpt] [baɪ] a23

usurped	by	a23
篡夺	经过	a23

这一切突然被打破了，因为她在橡胶人心中的地位被a23取代了。

['paʊərf(ə)l] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [huː] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] , [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [jet] [nɑːt]

powerful	American	Indian	who	,	through	the	medium	,	kept	up	a	vigorous	yet	not
强大的	美国人	印度	WHO	,	通过	这	中等的	,	保留	向上	一个	蓬勃	然而	不是

[rʌf] ['rʌbɪŋ] ,

rough	rubbing	,
粗糙的	擦	,

这位强壮的美洲原住民通过媒介，持续进行着有力但不粗糙的摩擦。

['slæpɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɑːt] [hændz] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] [θroʊt] ; ['tɔːkɪŋ] [tuː] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,

slapping	and	putting	hot	hands	all	about	my	throat	;	talking	too	as	he	worked	,
拍打	和	推杆	热的	双手	全部	关于	我的	喉	;	说	也	作为	他	工作	,

[soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

so	enthusiastically	.
所以	踊跃	.

他一边拍打我的喉咙，一边用滚烫的手在我脖子上摸索；一边干活一边说话，语气非常热情。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['noʊɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

I	think	he	was	a	pretty	knowing	individual	for	this	is	what	he	said	.
我	思考	他	曾是	一个	漂亮的	会心	个人	为了	这	是	什么	他	说	.

我认为他是个很有见识的人，因为他是这么说的。

“ [ʊx；ɜː] ! [ʊx；ɜː] !

“	Ugh	!	Ugh	!
“	啊	!	啊	!

“呃！呃！”

[wɑː] !

Wah	!
哇	!

哇！

[wɑː] !

Wah	!
哇	!

哇！

[ðɪs] [skwɔː] , [ʃiː; ʃi] - - , [ʃiː; ʃi] [naʊ] [kwaɪt] [bæd] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ʊx；ɜː] [wɑː] !

This	Squaw	,	she	talkem	heapum	,	she	now	quite	bad	off	,	but	Ugh	Wah	!
这	印第安女人	,	她	-	-	,	她	现在	相当	坏的	离开	,	但	啊	哇	!

这个印第安女人，她话很多，她现在处境很糟糕，但是呜哇！

[wiː; wi] [pætʃ] [hɜːr; hər] [ʌp] !

we	patch	her	up	!
我们	修补	她	向上	!

我们帮她包扎好！

[wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] - !
Will **make** **her** **pokagee** **!**
将要 制作 她 - !

让她成为宝可梦!

[jes] , - !
Yes **,** **Pokagee** **!**
是的 , - !

是的，Pokagee!

" [ðen] [hiː; hi] [left] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [pʊr] ['mɪsɪz] . ['sɛldən]
" **Then** **he** **left** **as** **quickly** **as** **he** **came** **and** **I** **noticed** **that** **poor** **Mrs** **.** **Seldon**
" 然后 他 左边 作为 迅速地 作为 他 来了 和 我 注意到 那 贫穷的 太太 . 塞尔登
[wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'fjuːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .
was **breathing** **hard** **and** **was** **in** **a** **profuse** **perspiration** **.**
曾是 呼吸 难的 和 曾是 在 一个 丰富的 汗 .

"然后他像来时一样迅速地离开了，我注意到可怜的塞尔登太太气喘吁吁，大汗淋漓。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kwaɪət] ,
When **she** **opened** **her** **eyes** **,** **she** **sighed** **and** **inquired** **in** **her** **own** **quiet** **,**
什么时候 她 打开 她 眼睛 , 她 叹了口气 和 询问 在 她 自己的 安静的 ,

她睁开眼睛，叹了口气，低声问道：

['dʒent(ə)l] [weɪ] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌb] ?
gentle **way** **,** **"** **Have** **you** **had** **a** **good** **rub** **?**
温和的 方式 , " 有 你 有 一个 好的 擦 ?

温和地问："你按摩舒服吗？"

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
" **That** **evening** **,**
" 那 晚上 ,

"那天晚上，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
I **went** **to** **a** **Reception** **for** **some** **of** **the** **Professors** **of** **Stanford** **University**
我 去 到 一个 接待 为了 一些 的 这 教授们 的 斯坦福大学 大学
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] " - " [stɪl] [ɪn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv]
with **the** **promise** **of** **being** **"** **Pokagee** **"** **still** **in** **my** **head** **and** **as** **one** **of**
和 这 承诺 的 存在 " - " 仍然 在 我的 头 和 作为 一 的
[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ænd; ənd]
the **gentlemen** **was** **a** **teacher** **of** **the** **Indian** **languages** **and**
这 先生们 曾是 一个 老师 的 这 印度 语言 和
['daɪələkts] ,
dialects **,**
方言 ,

我带着"Pokagee"这个名字的美好愿望去参加了斯坦福大学一些教授的招待会，因为其中一位先生是印度语言和方言的老师。

[aɪ] ['ventʃərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ,
I **ventured** **in** **a** **timid** **,**
我 冒险 在 一个 胆小 ,

我小心翼翼地试探着进去，

['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['mænər] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] " [meɪ] [aɪ] [æsk] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [æz; əz] - [ɪn]
hesitating **manner** **to** **inquire** **"** **May** **I** **ask** **if** **there** **is** **such** **a** **word** **as** **Pokagee** **in**
犹豫不决 方式 到 查询 " 可能 我 问 如果 那里 是 这样的 一个 单词 作为 - 在
['eni] ['ɪndiən] ['daɪəlekt] ?
any **Indian** **dialect** **?**
任何 印度 方言 ?

犹豫地问道："请问印度方言中是否有 Pokagee 这个词？"

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][wʌns] , “ ['sɜːrt(ə)nli] . ”
” And the learned man replied at once , “ Certainly . ”
” 和 这 学习 男人 回复 在 一次 , “ 当然 . ”

“那位博学之士立刻回答说：‘的确如此。’”

“ [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] . ”
“ Please tell me what it means . ”
“ 请 告诉 我 什么 它 方法 . ”

请告诉我它是什么意思。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [kjʊr] , [ɔːr][ɪn]['pɜːrfɪkt] [helθ] . ”
“ It is used to express cured , or in perfect health . ”
“ 它 是 用过的 到 表达 治愈 , 或者 在 完美的 健康 . ”

“它用来表示痊愈或完全健康。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [aɪ] [sed] , “ [ænd; ənd][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] — [wʌt] [traɪb] [hæz; həz] [ðæt]
“ O , thank you , ” I said , “ and just one more question — what tribe has that
“ 哦 , 感谢 你 , ” 我 说 , “ 和 只是 一 更多的 问题 — 什么 部落 有 那
[wɜːrd] ? ”
word ? ”
单词 ? ”

“哦，谢谢，”我说，“还有一个问题——哪个部落有这个词？”

“ [ðə; ði] - .
“ The Pottawatamie .
“ 这 - .

“波塔瓦塔米人。

” [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [maɪ] ['æstrəl] [mæ'sɜːr] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðæt] [pər'tɪkjələr]
” And strange to relate my Astral Masseur had belonged to that particular
” 和 奇怪的 到 涉及 我的 星体 按摩师 有 属于 到 那 特别的
[traɪb] .
tribe .
部落 .

“奇怪的是，我的星界按摩师竟然属于那个部落。”

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] ['oʊvər][ðə; ði] ['tiːpiː] [aɪ][hæd; həd] [bɪlt]
I forgot to say that he spoke of his pleasure over the Tepee I had built
我 忘了 到 说 那 他 辐 的 他的 乐趣 超过 这 圆锥形帐篷 我 有 建造
[ɑːn][maɪ] [graʊndz] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]['indiəns] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][maɪ]
on my grounds and said the Indians long ago loved to walk and hunt in my
在 我的 理由 和 说 这 印度人 长的 前 喜爱 到 走 和 打猎 在 我的
[wʊdz] .
woods .
树林 .

我忘了说，他很喜欢我在我的土地上建造的印第安帐篷，还说很久以前印第安人就喜欢在我的树林里散步和打猎。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tiːpiː] [naʊ] ; [siːmz] [laɪk][ðer; ðər][oʊn]
And he added , “ They like to go to Tepee now ; seems like their own
和 他 额外 , “ 他们 喜欢 到 去 到 圆锥形帐篷 现在 ; 似乎 喜欢 他们的 自己的
[pleɪs] .
place .
地方 .

他还补充道：“他们现在喜欢去印第安帐篷；感觉就像去他们自己的家一样。”

” [ə'gen] [ə; eɪ] [frend] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst]['væljuːd]

”	**Again**	**a**	**friend**	**took**	**me**	**to**	**one**	**of**	**the**	**best**	**known**	**and**	**most**	**valued**
”	再次	一个	朋友	采取	我	到	一	的	这	最好的	已知	和	最多	有价值的

['medɪk(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃæm'puː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs]

medical	**women**	**in**	**New**	**York**	**for**	**a**	**shampoo**	**and**	**a**	**treatment**	**of**	**my**	**face**
医疗的	女性	在	新的	约克	为了	一个	洗发水	和	一个	治疗	的	我的	脸

[wɪtʃ] certainly24

which	**certainly24**
哪个	certainly24

“又一次，一位朋友带我去纽约一位最有名、最受尊敬的女医生那里洗头和做面部护理，这当然24

[dɪd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [stiːmd] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

did	**need**	**to**	**be**	**steamed**	**and**	**electrified**	**.**
做过	需要	到	是	蒸	和	带电	.

确实需要蒸汽加热和通电。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [ə'nʌðər] ['ɪndiən]['spɪrɪt]['kaɪndli] “ [kən'troʊld] ” [ðə; ði]

Imagine	**the**	**general**	**astonishment**	**when**	**another**	**Indian**	**spirit**	**kindly**	**“**	**controlled**	**”**	**the**
想象	这	一般的	惊讶	什么时候	其他	印度	精神	亲切地	“	受控	”	这

[mə'suːs] ,

masseuse	**,**
按摩师	,

想象一下，当另一位印度神灵好心地“控制”了按摩师时，大家有多么惊讶。

(['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'fɝːmd] [hæd; həd]['nevər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr]) [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt]

(	**something**	**which**	**she**	**affirmed**	**had**	**never**	**happened**	**before**	**)**	**and**	**he**	**wished**
(	某物	哪个	她	确认	有	绝不	发生	前	)	和	他	希望

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌem 'iː][ə'baʊt][maɪ] [hɑːrt] [æz; əz] ['sevrəl] ['dɑːktɝz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [hæd; həd] [bɪn]

to	**encourage**	**me**	**about**	**my**	**heart**	**as**	**several**	**doctors**	**still**	**in**	**the**	**flesh**	**had**	**been**
到	鼓励	我	关于	我的	心	作为	一些	医生	仍然	在	这	肉	有	到过

['krɪmɪnəli] [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['bruːtəli] [fræŋk][ə'baʊt][ɪts][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]

criminally	**or**	**at**	**least**	**brutally**	**frank**	**about**	**its**	**condition**	**and**	**I**	**was**	**naturally**
犯罪	或者	在	至少	残酷地	坦率	关于	它是	状况	和	我	曾是	自然

[ə'lɑːrmd] .

alarmed	**.**
惊慌	.

（她断言以前从未发生过这种情况）他还想鼓励我不要担心我的心脏，因为几位仍然在世的医生都曾对我的心脏状况直言不讳，甚至可以说是残酷无情，这自然让我感到担忧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] “ [noʊ] [niːd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɑːrt] ; [juː; jʊ][noʊ][gɑːt][bæd] [hɑːrt] ,

And	**he**	**said**	**“**	**No**	**need**	**worry**	**about**	**heart**	**;**	**you**	**no**	**got**	**bad**	**heart**	**,**
和	他	说	“	不	需要	担心	关于	心	;	你	不	得到	坏的	心	,

他说：“不用担心心脏问题；你没有坏心脏。”

['oʊnli] [wʌt] [aɪ][kɔːl] ['nɜːrvəs] [hɑːrt] .

only	**what**	**I**	**call**	**nervous**	**heart**	**.**
仅有的	什么	我	称呼	紧张的	心	.

只是我所谓的神经性心脏问题。

[juː; jʊ][gɑːt] [skerd] [bʌt; bət][juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [dɔːz] [ænd; ənd][let] [bʊks] [ə'loʊn] .

You	**got**	**scared**	**but**	**you**	**stay**	**out**	**doors**	**and**	**let**	**books**	**alone**	**.**
你	得到	害怕的	但	你	停留	出去	门	和	让	图书	独自的	.

你虽然害怕，但还是待在户外，不去碰书。

[wen] [juː; jʊ][goʊ][hoʊm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

When	**you**	**go**	**home**	**go**	**to**	**the**	**Tepee**	**and**	**stand**	**by**	**it**	**,**
什么时候	你	去	家	去	到	这	圆锥形帐篷	和	站立	经过	它	,

回家后，到印第安帐篷那里站着。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [goʊ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	some	of	us	will	go	walk	with	you	.
和	一些	的	我们	将要	去	走	和	你	.

我们当中有些人会陪你一起走。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] .

We	are	often	there	.
我们	是	经常	那里	.

我们经常在那里。

” [wət'evər] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ,

”	Whatever	that	was	,	it	did	me	much	more	good	than	the	physicians	,
”	任何	那	曾是	,	它	做过	我	很多	更多的	好的	比	这	医生	,

“不管那是什么，它对我的帮助都比医生们大得多。”

[huː] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][æn; ən][æb'nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] ['ʌtərli] ['juːsləs] [dɪ'spɑːndənsi] ,

who	frightened	me	into	an	abnormal	and	utterly	useless	despondency	,
WHO	害怕	我	进入	一个	异常	和	完全地	无用	沮丧	,

是谁把我吓得陷入了不正常且完全无用的绝望之中?

[bʌt; bət] [huːz] ['tʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

but	whose	charges	were	so	high	as	to	increase	my	temperature
但	谁	收费	是	所以	高的	作为	到	增加	我的	温度

[ænd; ənd] [hɑːrt] ['ækʃ(ə)n] .

and	heart	action	.
和	心	行动	.

但他的收费却高得惊人，以至于我的体温升高，心跳加速。

[soʊ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][ʌv; əv] ['mɪstəri] — [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .

So	me	for	the	Medicine	Man	of	Mystery	—	with	thanks	.
所以	我	为了	这	药品	男人	的	神秘	—	和	谢谢	.

所以，我要向神秘的巫医致谢。

[ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['pɜːrsən(ə)l] [daɪ'greʃn] . -

Excuse	this	personal	digression	.	25
原谅	这	个人的	题外话	.	-

请原谅我这段个人插曲。25

['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [ə'træktɪv] Ladies27

Goddess	of	Liberty	and	three	other	Attractive	Ladies27
女神	的	自由	和	三	其他	吸引人的	Ladies27

自由女神和其他三位魅力女士27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[laɪk] [hɪz; ɪz]['proʊtətaɪp] , [ðə; ði]['stɔːlwərt] [red] [mæn] , [huː] [wʌns] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] , [brɔːd]

LIKE	his	prototype	,	the	stalwart	Red	man	,	who	once	regarded	this	beautiful	,	broad
喜欢	他的	原型	,	这	坚定的	红色的	男人	,	WHO	一次	认为	这	美丽的	,	广阔

[lænd][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

land	as	his	own	,
土地	作为	他的	自己的	,

就像他的原型——那位坚韧的红种人一样，他曾经将这片美丽广袤的土地视为自己的家园。

[ðə; ði][tə'bækoʊ][saɪn] ['ɪndiən][ɪz] [naʊ] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['sɪti] [stri:ts] [baɪ]['ɔ:rdər]

the	Tobacco	Sign	Indian	is	now	rapidly	disappearing	from	all	city	streets	by	order
这	烟草	符号	印度	是	现在	快速	消失	从	全部	城市	街道	经过	命令

[ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn'kʌmbər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

of	officials	because	the	figures	encumber	places	of	business	.
的	官员	因为	这	数据	负担	地方	的	商业	.

根据官方命令，烟草招牌上的印第安人像正在迅速从所有城市街道上消失，因为这些人物形象妨碍了商业场所的正常运营。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌdʒi:ni'ælədʒi][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði]['wʊd(ə)n]['stætʃu:] [keɪm]

He	has	a	distinct	genealogy	for	it	is	believed	that	the	wooden	statue	came
他	有	一个	清楚的	家谱	为了	它	是	相信	那	这	木制的	雕像	来了

[fɜ:rst]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][tə'bækoʊ][saɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] ,

first	into	existence	in	England	as	a	Tobacco	sign	because	Sir	Walter	Raleigh	,
第一的	进入	存在	在	英格兰	作为	一个	烟草	符号	因为	先生	沃尔特	罗利	,

他有着独特的家谱，因为人们认为这座木雕像最初是在英国作为烟草标志出现的，这与沃尔特·雷利爵士有关。

[hu:] ['kærid] [ðə; ði][plænt] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə][ə'merɪkə] ,

who	carried	the	plant	back	from	his	trip	to	America	,
WHO	携带	这	植物	后退	从	他的	旅行	到	美国	,

谁从美国旅行回来时带回了这株植物?

[toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndi:ənz] [paɪp][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]['smoʊkɪŋ] , [bɪ'saɪdz]

told	of	the	Indian's	Pipe	of	Peace	and	the	joys	of	smoking	,	besides
讲述	的	这	印度人的	管道	的	和平	和	这	喜悦	的	吸烟	,	除了

[end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] .

enjoying	it	himself	.
享受	它	他自己	.

讲述了印第安人的和平烟斗和吸烟的乐趣，他自己也乐在其中。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [breɪv] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] ['ædvəkeɪt] [ɪts][ju:z] .

Naturally	the	Brave	himself	should	be	used	to	advocate	its	use	.
自然	这	勇敢的	他自己	应该	是	用过的	到	提倡	它是	使用	.

当然，应该让勇士本人来倡导使用它。

[soʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][sɪ'gɑ:r] ['stɔrz] [bəuθ][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz]

So	,	it	became	the	symbol	of	cigar	stores	both	in	England	and	other	countries
所以	,	它	成为	这	象征	的	雪茄	商店	两个都	在	英格兰	和	其他	国家

,

,

,

因此，它成为了英国和其他国家雪茄店的象征。

[æz; əz][ðə; ði] [straɪpt] [poʊl] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:rbər] ,

as	the	striped	pole	belongs	to	the	Barber	,
作为	这	有条纹的	极	属于	到	这	理发师	,

因为条纹柱子属于理发师，

[hu:] [ɪn][oʊld][taɪmz] [ju:st] [tu:; tə] [bli:d] [hɪz; ɪz]['peitrənz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃeɪv] [ðem; ðəm] ,

who	in	old	times	used	to	bleed	his	patrons	as	well	as	shave	them	,
WHO	在	老的	时代	用过的	到	流血	他的	顾客	作为	出色地	作为	刮胡子	他们	,

他过去常常给顾客放血，也给他们刮胡子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪski] [goʊt] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] “ [bɑ:k] [bɪr] .

and	the	frisky	Goat	called	attention	to	“	Bock	Beer	.
和	这	活泼的	山羊	称为	注意力	到	“	博克	啤酒	.

活泼的山羊引起了人们对“博克啤酒”的关注。

” [su:n] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [wɪl] [hæv; həv] [gɔ:n] .

”	Soon	all	of	these	will	have	gone	.
”	很快	全部	的	这些	将要	有	已消失	.

“很快，这一切都将消失。”

[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

A	great	variety	of	such	signs	were	found	in	New	York	,
一个	伟大的	种类	的	这样的	标志	是	成立	在	新的	约克	,

在纽约发现了种类繁多的此类标志。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sɪtiz] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] .

and	several	other	cities	while	hunting	in	a	taxi	.
和	一些	其他	城市	尽管	打猎	在	一个	出租车	.

在乘坐出租车时，我还去了其他几个城市。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɪz][ðə; ði] [breɪv] [geɪzɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [raɪt] [hænd]['oʊvər] [braʊ] ;

The	most	common	is	the	Brave	gazing	,	with	right	hand	over	brow	;
这	最多	常见的	是	这	勇敢的	凝视	,	和	正确的	手	超过	眉头	;

最常见的姿势是勇敢凝视，右手放在眉毛上；

[nekst][æn; ən] ['ɪndiən] [kwiːn] [ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tə'bækoʊ] [liːf] [ɔːr] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

next	an	Indian	Queen	or	a	young	girl	with	a	tobacco	leaf	or	bunch	of
下一个	一个	印度	女王	或者	一个	年轻的	女孩	和	一个	烟草	叶子	或者	束	的

[sɪ'gɑːrz][ɪn][hænd] ;

cigars	in	hand	;
雪茄	在	手	;

接下来是一位印第安女王或一位手里拿着烟叶或一束雪茄的年轻女孩；

[skwɔː] [wɪð; wɪθ] [pə'puːs] ; [ˌminiː'hɑːhɑː] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːrl] , ['ɔːfərɪŋ] [sɪ'gɑːrz] ; [pʌntʃ]

Squaw	with	Papoose	;	Minnehaha	,	a	very	pretty	girl	,	offering	cigars	;	Punch
印第安女人	和	婴儿	;	明尼哈哈	,	一个	非常	漂亮的	女孩	,	提供	雪茄	;	冲床

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ˌpʌntʃə'neloʊ] ,

and	also	Punchinello	,
和	还	潘奇内洛	,

带着婴儿的印第安妇女；米尼哈哈，一位非常漂亮的女孩，递上雪茄；潘趣酒和潘趣酒小酒。

[ðɪs] [læst] [ɪk'striːmli] ['kɑːmɪk(ə)l][bəuθ][ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] .

this	last	extremely	comical	both	in	face	and	figure	.
这	最后的	极其	滑稽	两个都	在	脸	和	数字	.

最后这位无论从脸型还是身材都极其滑稽。

[ðə; ði][wʌn] [huːz] ['foʊtoʊ][juː; jʊ] [siː] [hɪr] [kɔːst] $50 [æt; ət]['sekənd][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	one	whose	photo	you	see	here	cost	$50	at	second	hand	and	the	present
这	一	谁	照片	你	看	这里	成本	$50	在	第二	手	和	这	展示

['oʊnər] [wʊd] [nɑːt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ,

owner	would	not	sell	it	,
所有者	会	不是	卖	它	,

照片中的这件东西，二手时售价50美元，现在的拥有者不愿出售。

she28
she28
she28

她28岁

[sez] , [fɔːr; fər] [twaɪs] [ðæt] [sʌm; səm] .

says	,	for	twice	that	sum	.
说道	,	为了	两次	那	和	.

他说，价格是这个数额的两倍。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [skuːt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['pleɪsɪz]

And	as	we	scoot	here	and	there	in	all	sorts	of	out	of	the	way	places
和	作为	我们	溜走	这里	和	那里	在	全部	排序	的	出去	的	这	方式	地方

,
,
,

当我们穿梭于各种偏僻的地方时，

[wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [pə'li:smən] , [ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] ['pleɪər] , [ə; eɪ] ['hʌntər] [ɪn] [ə'proʊpriət] [gɑ:rb] , [ə; eɪ]

we	see	a	Policeman	,	a	Baseball	Player	,	a	Hunter	in	appropriate	garb	,	a
我们	看	一个	警察	,	一个	棒球	玩家	,	一个	猎人	在	合适的	外衣	,	一个

['hænsəm] ['haɪlənd] ['tʃi:ftən] .

handsome	Highland	Chieftain	.
英俊的	高地	头目	.

我们看到一名警察、一名棒球运动员、一名身着合适服装的猎人、一名英俊的高地酋长。

['kju:pɪd][ɪz][nɑ:t][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [hi:; hi][ɪz]['pɑ:pjələr][ænd; ənd] [faʊnd] ['evriwer]

Cupid	is	not	omitted	;	of	course	not	,	he	is	popular	and	found	everywhere
丘比特	是	不是	省略	;	的	课程	不是	,	他	是	受欢迎的	和	成立	到处

.

:

.

丘比特当然不会被忽略；他很受欢迎，到处都能看到他的身影。

['æktər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] ['ɑ:nərd] : ['edwɪn] ['fɔrəst] [æz; əz] [ˌmɛtə'mɔrə] ,

Actors	of	the	past	generation	have	been	honored	:	Edwin	Forrest	as	Metamora	,
演员	的	这	过去的	一代	有	到过	荣幸	:	埃德温	福雷斯特	作为	梅塔莫拉	,

上一代演员获得了表彰：埃德温·福雷斯特饰演梅塔莫拉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] ['sʌðərn] [æz; əz][lɔ:rd] ['dʌnˌdri:ri] .

and	the	elder	Sothern	as	Lord	Dundreary	.
和	这	长老	南方	作为	主	邓德里	.

而老索瑟恩则被封为邓德里里勋爵。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] [stɔ:r] [ɪn] ['wʊstər] ,

One	of	these	pictures	was	taken	in	front	of	a	cigar	store	in	Worcester	,
一	的	这些	图片	曾是	已采取	在	正面	的	一个	雪茄	店铺	在	伍斯特	,

其中一张照片是在伍斯特一家雪茄店前拍摄的。

[ðə; ði][saɪn][ɪz] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ðə; ði] ['fɪgjər] [hed]

the	sign	is	nearly	fifty	years	old	and	the	Indian	was	formerly	the	Figure	Head
这	符号	是	几乎	五十	年	老的	和	这	印度	曾是	以前	这	数字	头

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)l] ;

of	a	merchant	vessel	;
的	一个	商人	血管	;

这个标志已经有近五十年的历史了，上面的印第安人形象以前是一艘商船的船首像；

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] , ['wʌndrəs] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][waɪld] [əd'ventʃər] [wʊd]

if	he	could	speak	,	wondrous	tales	of	danger	and	wild	adventure	would
如果	他	可以	说话	,	奇妙的	故事	的	危险	和	荒野	冒险	会

[kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

come	from	his	lips	.
来	从	他的	嘴唇	.

如果他会说话，他嘴里就会流露出惊险刺激的冒险故事。

[hɪz; ɪz] ['oʊnər] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ][hɪz; ɪz]['fju:tʃər][ɪz] [sɪ'kjʊr] .

His	owner	would	not	take	a	fortune	for	him	,	so	his	future	is	secure	.
他的	所有者	会	不是	拿	一个	财富	为了	他	,	所以	他的	未来	是	安全的	.

他的主人不会为了他而倾家荡产，所以他的未来是有保障的。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊldɪst]['ɪndiən] [saɪn][ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r]

This	one	is	believed	to	be	the	oldest	Indian	sign	in	New	England	as	it	is	more
这	一	是	相信	到	是	这	最老	印度	符号	在	新的	英格兰	作为	它	是	更多的

[ðæn; ðən] - ['jɪrz] [oʊld] .

than	75	years	old	.
比	-	年	老的	.

据信这是新英格兰地区最古老的印第安人标志，因为它已有75年以上的历史。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [kept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] . -

He	is	now	kept	inside	the	store	for	fear	of	injury	.	29
他	是	现在	保留	里面	这	店铺	为了	害怕	的	受伤	.	-

为了防止他受伤，目前他被限制在店内。29

[skwɔː] [wɪð; wɪθ] [pə'puːs] [ænd; ənd] ['ʌðər] Charmers31

Squaw	with	Papoose	and	other	Charmers31
印第安女人	和	婴儿	和	其他	Charmers31

带着婴儿的印第安妇女和其他魅力者31

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði]['ɪndiən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stʊd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['tæməni] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz]

THE	Indian	which	has	stood	on	top	of	Tammany	Hall	for	nearly	forty	years
这	印度	哪个	有	站立	在	顶部	的	坦慕尼	大厅	为了	几乎	四十	年

[dɪ'zɜːrvz] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] .

deserves	special	mention	.
值得	特别的	提到	.

矗立在坦慕尼大厅顶部的印度雕像已经屹立了近四十年，值得特别一提。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pleɪst] [ɪn] [ðæt] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tə'bækoʊ][saɪn] ,

He	was	not	placed	in	that	elevated	position	as	a	tobacco	sign	,
他	曾是	不是	放置	在	那	升高	位置	作为	一个	烟草	符号	,

他被放置在那个高处并不是因为是烟草广告牌。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['tʃiːftənz] [dɪ'spleɪ] [sɪ'gɑːrz][ænd; ənd][tə'bækoʊ][ɪn]

although	a	number	of	the	modern	chieftains	display	cigars	and	tobacco	in
虽然	一个	数字	的	这	现代的	酋长们	展示	雪茄	和	烟草	在

[ðer; ðər] ['lɪkər] ['stɔrz] .

their	liquor	stores	.
他们的	酒	商店	.

尽管许多现代酋长在他们的酒铺里展示雪茄和烟草。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

There	is	no	significance	connected	with	the	figure	in	that	direction	.
那里	是	不	意义	连接	和	这	数字	在	那	方向	.

这个数字在这个方向上没有任何意义。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['tæməni] ['seɪtʃəm] [raɪts] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [prə'poʊzd] [æn; ən]

One	of	the	oldest	Tammany	Sachems	writes	me	that	some	one	proposed	an
一	的	这	最老	坦慕尼	酋长们	写	我	那	一些	一	建议的	一个

[ɑːrtʃt] ['ɔːrnəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ðen] [faɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

arched	ornament	for	the	then	fine	building	in	Fourteenth	street	in	the	year	1878	,
拱形	装饰品	为了	这	然后	美好的	建筑	在	第十四	街道	在	这	年	-	,

一位资历最老的坦慕尼协会酋长写信告诉我，1878年有人提议为当时位于第十四街的那栋漂亮的建筑加装拱形装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	figure	decided	upon	to	complete	the	effect	was	that	of	the
和	这	数字	决定	之上	到	完全的	这	影响	曾是	那	的	这

['ɪndiən] [tʃiːf] - ,

Indian	Chief	Tammenand	,
印度	首席	-	,

最终选定来完成这一效果的人物是印度酋长塔梅南德。

[ɔːr][ˌes 'tiː] . ['tæməni] , [soʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [seɪnts] [ʌv; əv]

or	St	.	Tammany	,	so	called	to	make	a	little	fun	of	the	various	Saints	of
或者	英石	.	坦慕尼	,	所以	称为	到	制作	一个	小的	乐趣	的	这	各种各样的	圣徒队	的

['ʌðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

other	organizations	,
其他	组织	,

或者叫圣坦慕尼，这个名字是为了略带戏谑地模仿其他组织的各种圣徒。

[æz; əz][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] , [ˌes 'tiː] . ['ændruːz] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

as	St	.	Francis	,	St	.	Andrews	and	so	on	.
作为	英石	.	弗朗西斯	,	英石	.	安德鲁斯	和	所以	在	.

例如圣方济各、圣安德鲁等等。

[maɪ] [frend] ['fɜːrðər] [sez] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] ,

My	friend	further	says	that	in	England	and	on	the	Continent	in	early	times	,
我的	朋友	更远	说道	那	在	英格兰	和	在	这	大陆	在	早期的	时代	,

我的朋友还说，在早期的英国和欧洲大陆，

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [saɪn][ʌv; əv] [tə'bækənɪst] [wʌz; wəz][fɜːrst][ə; eɪ] ['kʌlərd] [bɔɪ] , [ðen] ['leɪtər][æn; ən]['ɪndiən]

a	favorite	sign	of	tobacconists	was	first	a	colored	boy	,	then	later	an	Indian
一个	最喜欢的	符号	的	烟草商	曾是	第一的	一个	有色	男生	,	然后	之后	一个	印度

[kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] .

King	or	Queen	.
国王	或者	女王	.

烟草商最喜欢的招牌图案最初是一个黑人男孩，后来变成了一个印第安国王或女王。

[hiː; hi] [ædz] , “ [aɪ] [rɪ'membər] [ɪn][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [deɪz] ['meni] ['ɪndiən] ['fɪgjərz] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][sɪ'gɑːr]

He	adds	,	“	I	remember	in	my	boyish	days	many	Indian	figures	,	in	front	of	cigar
他	添加	,	“	我	记住	在	我的	男孩气	天	许多	印度	数据	,	在	正面	的	雪茄

[ʃɑːps] ;

shops	;
商店	;

他补充道：“我记得在我小时候，雪茄店前经常可以看到印度人的身影；

['stɔːlwərt] ['ɪndiən] [tʃiːfs] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][sɪ'gɑːrz] , [ɔːr][æn; ən]['ɪndiən] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ]

stalwart	Indian	Chiefs	holding	out	a	bunch	of	cigars	,	or	an	Indian	Princess	with
坚定的	印度	酋长们	保持	出去	一个	束	的	雪茄	,	或者	一个	印度	公主	和

[ə; eɪ][tə'bækoʊ] [liːf] .

a	Tobacco	leaf	.
一个	烟草	叶子	.

英勇的印第安酋长手持一束雪茄，或者印第安公主手持一片烟叶。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][wɜːr; wər] ['klevərli] [kaːvd] , ['ɔːnəmentid] [dres] [ænd; ənd][skɑːrf][wɪð; wɪθ]

Some	of	the	latter	were	cleverly	carved	,	ornamented	dress	and	scarf	with
一些	的	这	后者	是	巧妙地	雕刻	,	装饰	裙子	和	围巾	和

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] [brest] [ɪk'spoʊzd] .

usually	one	breast	exposed	.
通常	一	胸部	裸露	.

后者中有些设计巧妙，服饰和围巾装饰精美，通常只露出一侧乳房。

” [aɪ] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['deɪli] , [ðæt] [ə; eɪ] [kʊk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

”	I	read	in	a	recent	Daily	,	that	a	cook	in	New	York	,
”	我	读	在	一个	最近的	日常的	,	那	一个	厨师	在	新的	约克	,

“我最近在《每日邮报》上读到，纽约的一位厨师，

['maɪnəs][wɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

minus	work	and	a	place	to	lay	his	head	,
减	工作	和	一个	地方	到	躺	他的	头	,

没有工作，也没有地方住，

[tʊk] [ˌʌn'waɪzli] [θriː] [drɪŋks] [ænd; ənd] [fɔːr] [naɪvz] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd]
took **unwisely** **three** **drinks** **and** **four** **knives** **and** **dashed** **out** **into** **the** **crowded**
采取 不明智地 三 饮料 和 四 刀具 和 虚线 出去 进入 这 挤
[striːt] ,
street **,**
街道 ,

他不明智地拿了三杯酒和四把刀，冲进了拥挤的街道。

['θroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dek'sterəti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒʌglər] ! -
throwing **up** **a** **knife** **to** **show** **his** **dexterity** **as** **a** **juggler** **!** **32**
投掷 向上 一个 刀 到 展示 他的 灵巧 作为 一个 杂耍演员 ! -

他抛起一把刀，展示自己作为杂耍演员的灵巧身手！32

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ;
In **his** **excited** **condition** **,** **he** **happened** **to** **cut** **his** **own** **hand** **;**
在 他的 兴奋的 状况 , 他 发生 到 切 他的 自己的 手 ;

他情绪激动，不小心割伤了自己的手；

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [blʌd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [waɪld] ,
the **sight** **of** **blood** **made** **him** **more** **wild** **,**
这 视线 的 血 制成 他 更多的 荒野 ,

看到鲜血让他更加狂暴。

[ænd; ənd] ['glerɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['indiəns] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sterɪŋ] [æt; ət]
and **glaring** **at** **one** **of** **the** **wooden** **Indians** **who** **seemed** **to** **be** **staring** **at**
和 刺眼 在 一 的 这 木制的 印度人 WHO 似乎 到 是 凝视 在
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他怒视着其中一个似乎也在盯着他的木制印第安人。

[hiː; hi] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [hæks] [ænd; ənd] [θwæks] [ʌn'tɪl] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [baɪ]
he **attacked** **him** **fiercely** **with** **heavy** **hacks** **and** **thwacks** **until** **hurried** **away** **by**
他 遭到攻击 他 激烈地 和 重的 黑客 和 啪啪声 直到 慌忙 离开 经过
[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [pə'liːsmən] .
a **passing** **policeman** **.**
一个 通过 警察 .

他用重重的劈砍和拍打猛烈攻击他，直到被路过的警察赶走。

[ðɪs] [læst] ['fliːtɪŋ] ['stætʃuː] ['iːv(ə)n] ['fɪgjərz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['fʌni] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This **last** **fleeting** **statue** **even** **figures** **in** **one** **of** **the** **World's** **funny** **series** **of** **the**
这 最后的 转瞬即逝 雕像 甚至 数据 在 一 的 这 世界的 有趣的 系列 的 这
['traɪəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['nuːli] [wedz] .
trials **of** **the** **“** **Newly** **Weds** **.**
试验 的 这 “ 新 星期三 .

这座转瞬即逝的雕像甚至出现在世界电视台的搞笑系列节目“新婚夫妇审判”中。

” [ðæt] [tuː] [tuːθtuːd] ['beɪbi] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [præŋks] ['nevər] [siːsiz] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] ,
” **That** **two** **toothed** **baby** **,** **who** **,** **with** **all** **his** **pranks** **never** **ceases** **to** **fascinate** **,**
” 那 二 有齿的 婴儿 , WHO , 和 全部 他的 恶作剧 绝不 停止 到 吸引 ,

“那个长着两颗牙的婴儿，他所有的恶作剧总是让人着迷，

['wɑːntɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd] ['oʊnli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen]
wanted **one** **of** **these** **Indians** **to** **take** **home** **and** **only** **closed** **his** **mouth** **when**
通缉 一 的 这些 印度人 到 拿 家 和 仅有的 关闭 他的 嘴 什么时候
[hɪz; ɪz] [ə'dɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [dæd] [hæd; həd] [bɔːt] [wʌn] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ]
his **adoring** **and** **long** **-** **suffering** **Dad** **had** **bought** **one** **and** **carried** **it** **along**
他的 崇拜 和 长的 - 痛苦 爸爸 有 买 一 和 携带 它 沿着
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
with **them** **,**
和 他们 ,

他想要带一个这样的印第安人回家，直到他慈爱又忍耐的父亲买了一个并把它带回家后，他才闭上了嘴。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'feðə] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt][wʌn] [wei] [ænd; ənd][legz][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	his	befeathered	head	sticking	out	one	way	and	legs	the	other	.
和	他的	羽毛	头	粘性	出去	一	方式	和	腿	这	其他	.

它羽毛丰满的脑袋朝一边伸出来，腿朝另一边伸出来。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['kæpɪt(ə)l][dʒoʊks] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

No	doubt	there	are	many	capital	jokes	connected	with	this	subject	,
不	怀疑	那里	是	许多	首都	笑话	连接	和	这	主题	,

毫无疑问，与这个话题相关的笑话有很多。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][æn; ən] [ɑ:d] [θi:m] [hæz; həz][ə; eɪ][hɑ:rd] [hʌnt] [fɔ:r; fər][fækts] .

but	the	first	one	to	look	up	an	odd	theme	has	a	hard	hunt	for	facts	.
但	这	第一的	一	到	看	向上	一个	奇怪的	主题	有	一个	难的	打猎	为了	事实	.

但第一个去查找奇怪主题的人，往往要费一番周折才能找到事实。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [sti:l] ['mægneɪt] [geɪv] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn]

I	know	that	a	well	known	Steel	Magnate	gave	a	beautiful	church	to	the	town
我	知道	那	一个	出色地	已知	钢	巨头	给予	一个	美丽的	教会	到	这	镇

[wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ,

where	his	mother	lived	,
在哪里	他的	母亲	居住地	,

我知道一位著名的钢铁大亨曾向他母亲居住的小镇捐赠了一座美丽的教堂。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪ'kwest] .

at	her	request	.
在	她	要求	.

应她的要求。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn'taɪərli]['sætɪsfaɪd] ,

And	not	entirely	satisfied	,
和	不是	完全	使满意	,

而且并不完全满意，

[ʃi:; ʃi][nekst] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][sʌm; səm][seɪnt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][gɪft]

she	next	begged	him	to	get	a	statue	of	some	Saint	to	make	the	gift
她	下一个	乞求	他	到	得到	一个	雕像	的	一些	圣	到	制作	这	礼物

['pɜ:rfɪkt][ænd; ənd][ə'dɔ:rn][ðə; ði] [graʊndz] .

perfect	and	adorn	the	grounds	.
完美的	和	装饰	这	理由	.

接下来，她恳求他弄来一尊圣人的雕像，使这份礼物更加完美，也能装饰庭院。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɑ:ks] [keɪm] [də'rektɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bʌt; bət][ə'læs]

He	promised	,	and	soon	a	long	box	came	directed	to	his	mother	but	alas
他	承诺	,	和	很快	一个	长的	盒子	来了	指导	到	他的	母亲	但	唉

!

!
!

他答应了，不久就有一个长盒子寄给了他的母亲，但是唉！

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [men] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] .

it	proved	to	be	one	of	the	wooden	men	,	of	which	we	are	talking	.
它	已证实	到	是	一	的	这	木制的	男人	,	的	哪个	我们	是	说	.

事实证明，它正是我们正在谈论的那些木头人之一。

[hɜ:r; hər][sʌn][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][dʒoʊks] !

Her	son	was	fond	of	practical	jokes	!
她	儿子	曾是	喜爱	的	实际的	笑话	!

她儿子喜欢恶作剧！

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈindiəns][ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə] [rɪˈzent] [ðiːz]

A	friend	has	told	me	that	the	Indians	of	Oklahoma	resent	these
一个	朋友	有	讲述	我	那	这	印度人	的	俄克拉荷马州	怨恨	这些

[reprɪzenˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [səˈpres] [ðem; ðəm][ɔːl] .

representations	of	people	of	their	race	and	want	to	suppress	them	all	.
表现形式	的	人们	的	他们的	种族	和	想	到	压制	他们	全部	.

一位朋友告诉我，俄克拉荷马州的印第安人对这些描绘他们种族的形象感到不满，并希望压制所有这些形象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ˈeni][ɪn][ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [ˈsɪtiz] ;

It	is	difficult	to	find	any	in	many	of	our	large	cities	;
它	是	难的	到	寻找	任何	在	许多	的	我们的	大的	城市	;

在我们许多大城市里，很难找到这样的店铺；

[fəˈtɑgrəfəˏs] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [hʌnt] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ]['tæksi][ɔːr]['ɔːtoʊ] ,

photographers	write	that	they	have	been	obliged	to	hunt	not	in	a	taxi	or	auto	,
摄影师	写	那	他们	有	到过	有义务	到	打猎	不是	在	一个	出租车	或者	汽车	,

摄影师们写道，他们被迫不能乘坐出租车或汽车进行拍摄。

[bʌt; bət][baɪ]['groʊpɪŋ][ɪn] [stɔːr] [lɔːfts][ænd; ənd][dɑːrk]['ætiks][ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] ['fɪgjərz]

but	by	groping	in	store	lofts	and	dark	attics	and	that	then	the	figures
但	经过	摸索	在	店铺	阁楼	和	黑暗的	阁楼	和	那	然后	这	数据

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] “ [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] ” [tuː; tə][get][ə; eɪ] [raɪt] [laɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] . -

must	be	taken	“	down	and	out	”	to	get	a	right	light	on	them	.	33
必须	是	已采取	“	向下	和	出去	”	到	得到	一个	正确的	光	在	他们	.	-

但是，只能在商店的阁楼和昏暗的顶楼里摸索，然后把这些数字“搬下来”才能获得正确的照明。33

[seɪnt] [ˈtæməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləwɛə] [traɪb]

Saint	Tammany	of	the	Delaware	Tribe
圣	坦慕尼	的	这	特拉华州	部落

特拉华部落的圣坦慕尼

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtendɪŋ] [ˈstrɪktli] [tuː; tə] [ˈbɪznəs]

“	We	Are	Tending	Strictly	to	Business
“	我们	是	倾向于	严格来说	到	商业

我们只专注于业务。

” [ˈevri] [mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [əˈpiːld] [fɔːr; fər][eɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ]['stɔːri] [ˈɪntrəstɪŋ] ,

”	Every	man	to	whom	I	have	appealed	for	aid	in	making	my	story	interesting	,
”	每一个	男人	到	谁	我	有	上诉	为了	援助	在	制作	我的	故事	有趣的	,

[θruː] [ˈpɪktʃərz] , has35

through	pictures	,	has35
通过	图片	,	has35

“我曾请求所有帮助我用图片让我的故事更有趣的男士，他们都35岁了。”

[bɪn] [moʊst] [ˈkɜːrtiəs] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l] .

been	most	courteous	and	amiable	.
到过	最多	有礼貌	和	可亲	.

非常有礼貌，也很友善。

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə]['æbsəluːt] [stˈreɪndʒəz] — [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst]['mæstər][fɔːr; fər][ðə; ði]

I	have	written	to	absolute	strangers	—	often	to	a	Post	Master	for	the
我	有	书面	到	绝对	陌生人	—	经常	到	一个	邮政	掌握	为了	这

[neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɪlfl] [fəˈtɑːgrəfər] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] ,

name	of	a	skilful	photographer	in	his	town	,
姓名	的	一个	熟练	摄影师	在	他的	镇	,

我曾给完全陌生的人写信——通常是给邮局局长，询问他所在城镇里哪位摄影师技术精湛。

[ə'nʌðər] ['pɜ:rfɪkt] ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ænsər] ['prɑ:mptli] [ænd; ənd]

another	perfect	stranger	,	and	have	always	been	answered	promptly	and
其他	完美的	陌生人	,	和	有	总是	到过	回答	及时	和

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] .

sometimes	with	enthusiasm	.
有时	和	热情	.

又是一个完全陌生的人，但总是能得到及时回复，有时甚至热情回应。

['sevrəl] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [peɪ] ,

Several	have	refused	pay	,
一些	有	拒绝	支付	,

部分人拒绝支付工资。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɑ:t] ['ri:əl] ['pleʒər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [ðer; ðər]

saying	they	had	got	real	pleasure	out	of	the	work	and	were	sorry	there
说	他们	有	得到	真实的	乐趣	出去	的	这	工作	和	是	对不起	那里

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [du:] .

was	nothing	more	to	do	.
曾是	没有什么	更多的	到	做	.

他们说他们从工作中获得了真正的乐趣，并遗憾没有更多工作可做了。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ru:f] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ] [snoʊ]

Sometimes	they	were	obliged	to	crawl	out	on	a	roof	and	shovel	away	snow
有时	他们	是	有义务	到	爬行	出去	在	一个	屋顶	和	铲	离开	雪

[tu:; tə] ['reskju:] [ðə; ði] [pʊr] ['ɪndiən] . -

to	rescue	the	poor	Indian	.	37
到	救援	这	贫穷的	印度	.	-

有时他们不得不爬到屋顶上，铲走积雪，才能救出那位可怜的印第安人。37

[vi:]

V
V

V

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ʃoʊn] [ɪn] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] ['ɔ:fər] [wʌn] ['letər] [frʌm; frəm]

TO	show	the	genuine	interest	shown	in	my	collection	I	will	offer	one	letter	from
到	展示	这	真的	兴趣	所示	在	我的	收藏	我	将要	提供	一	信	从

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [ɪn] ['wʊstər] ,

a	business	man	in	Worcester	,
一个	商业	男人	在	伍斯特	,

为了表示大家对我的藏品表现出的真正兴趣，我将提供一封来自伍斯特一位商人的信。

[mæs] :

Mass	:
大量的	:

大量的:

“ [dɪr] [mɪs] ['sænbɔ:n] : — [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ði:z] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [meɪ] [ju:z]

“	Dear	Miss	Sanborn	:	—	I	have	come	across	these	figures	and	think	you	may	use
“	亲爱的	错过	桑伯恩	:	—	我	有	来	穿过	这些	数据	和	思考	你	可能	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“亲爱的桑伯恩小姐：——我偶然发现了这些数字，我想您可能会用到它们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [krɑ:ft] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [klɪr] .

They	are	good	examples	of	their	craft	and	are	quite	clear	.
他们	是	好的	示例	的	他们的	工艺	和	是	相当	清除	.

它们是各自领域中的优秀范例，而且非常清晰易懂。

[fɜːrst] [pʌntʃ] , [hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ɪz] [hoʊl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niː] [daʊn] .

First	Punch	,	he	is	over	eighty	years	old	and	is	whole	from	his	knee	down	.
第一的	冲床	,	他	是	超过	八十	年	老的	和	是	所有的	从	他的	膝盖	向下	.

第一拳，他已经八十多岁了，膝盖以下完好无损。

[aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər]

I	haven't	taken	his	face	because	he	would	have	to	be	got	down	in	order
我	还没有	已采取	他的	脸	因为	他	会	有	到	是	得到	向下	在	命令

[tuː; tə][duː][soʊ] ,

to	do	so	,
到	做	所以	,

我还没拍他的脸，因为要拍的话得先把他按倒在地。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][aɪ]

but	if	you	say	you	do	want	it	and	can	wait	a	week	for	it	I
但	如果	你	说	你	做	想	它	和	能	等待	一个	星期	为了	它	我

[ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [seɪm] [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [ʃoʊ] ;

am	perfectly	willing	to	take	same	and	not	have	the	other	one	show	;
是	完美	愿意的	到	拿	相同的	和	不是	有	这	其他	一	展示	;

但如果你说你想要它并且能等一周，我完全愿意接受，并且不让另一个展出；

['riːəli] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [feɪs] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] , [noʊ] [daʊt] , [get][ə; eɪ] [gʊd] [kliːn]

really	he	has	a	strong	face	and	I	can	,	no	doubt	,	get	a	good	clean
真的	他	有	一个	强的	脸	和	我	能	,	不	怀疑	,	得到	一个	好的	干净的

['pɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

他长相很有棱角，我肯定能拍到一张清晰的好照片。

[frʌnt] [vjuː] .

front	view	.
正面	看法	.

正面视图。

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ;

Am	going	to	tell	you	all	I	can	remember	about	them	;
是	去	到	告诉	你	全部	我	能	记住	关于	他们	;

我会把我还能记得的关于他们的一切都告诉你们；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , [noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .

if	it	is	of	no	use	to	you	,	no	harm	is	done	.
如果	它	是	的	不	使用	到	你	,	不	伤害	是	完毕	.

如果它对你没有用处，也不会造成任何损害。

[fɜːrst] : [ðə; ði] [skwɔː] , [stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] ; [hɜːr; hər] ['oʊnər] [hæz; həz][hæd; həd] [seɪm]

First	:	The	Squaw	,	stands	in	front	of	a	store	;	her	owner	has	had	same
第一的	:	这	印第安女人	,	站立	在	正面	的	一个	店铺	;	她	所有者	有	有	相同的

[ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] ;

about	ten	years	;
关于	十	年	;

首先：印第安女子站在一家商店前；她的主人拥有这只印第安女子已有十年之久；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] [feɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən]

she	has	a	lovely	face	as	you	see	and	originally	came	from	Boston
她	有	一个	迷人的	脸	作为	你	看	和	起初	来了	从	波士顿

.

:

.

正如你所见，她长相甜美，而且她原籍波士顿。

['sekənd] , [pʌntʃ] , ['fɔ:rmərli] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] , [kleɪmd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] [laɪk]

Second	,	Punch	,	formerly	owned	by	a	German	,	claimed	there	were	but	two	like
第二	,	冲床	,	以前	拥有	经过	一个	德语	,	声称	那里	是	但	二	喜欢

[ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

it	in	this	country	.
它	在	这	国家	.

其次，Punch（以前由一位德国人拥有）声称，在这个国家只有两家这样的公司。

[θɜ:rd] , “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] , ” [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Third	,	“	Humpty	Dumpty	,	”	a	likeness	of	the	original	Geo	.
第三	,	“	矮胖子	矮胖子	,	”	一个	相似	的	这	原来的	地理	.

第三，“矮胖子”，是原版 Geo 的形象。

[el] . [fɑ:ks] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

L	.	Fox	,	who	was	the	original	“	Humpty	Dumpty	.
L	.	狐狸	,	WHO	曾是	这	原来的	“	矮胖子	矮胖子	.

L. Fox，他是最初的“矮胖子”。

” [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sɔ:jər] , [hi:; hi] [sed] [ðæt] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][get]

”	In	conversation	with	Mr	.	Sawyer	,	he	said	that	how	he	happened	to	get
”	在	对话	和	先生	.	索耶	,	他	说	那	如何	他	发生	到	得到

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ðʌs] :

the	figure	was	thus	:
这	数字	曾是	因此	:

“在与索耶先生的谈话中，他说他是这样得到这个数字的：

“ [ə; eɪ][mæn][ɪn] [wu:nsɔkit] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪl] [du:] [hɪm; ɪm] ;

“	A	man	in	Woonsocket	,	R	.	I	.	,	took	it	for	a	bill	due	him	;
“	一个	男人	在	伍恩索基特	,	拉	.	我	.	,	采取	它	为了	一个	账单	到期的	他	;

“罗德岛州伍恩索基特的一名男子拿走了它，用来抵偿他应得的账单；

[hi:; hi][ɪn][tɜ:rn][hæd; həd] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][tə'bækoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

he	in	turn	had	means	of	getting	rid	of	a	lot	of	tobacco	among	the
他	在	转动	有	方法	的	获得	摆脱	的	一个	很多	的	烟草	之中	这

['fɪʃərmən] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] ,

fishermen	of	Gloucester	,
渔民	的	格洛斯特	,

他反过来又有办法把格洛斯特渔民中的大量烟草处理掉。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][saɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][tə'bækoʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn][tɜ:rn][soʊld][tu:; tə][ðə; ði]

so	he	gave	the	sign	for	the	tobacco	which	he	in	turn	sold	to	the
所以	他	给予	这	符号	为了	这	烟草	哪个	他	在	转动	卖	到	这

['fɪʃərmən] [æt; ət] ['glɑ:stər] .

fishermen	at	Gloucester	.
渔民	在	格洛斯特	.

于是他给了烟草公司一个招牌，然后把烟草卖给了格洛斯特的渔民。

[naʊ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər]['eni][ʌv; əv] [ði:z] , [aɪl] [du:][ðem; ðəm][ɔ:l] ['ʌndər][wʌn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

Now	should	you	care	for	any	of	these	,	I'll	do	them	all	under	one	consideration
现在	应该	你	关心	为了	任何	的	这些	,	患病的	做	他们	全部	在下面	一	考虑

.

:

.

如果您对以上任何一点感兴趣，我将一并考虑。

[noʊ] [mɔ:r] [peɪ] ;

No	more	pay	;
不	更多的	支付	;

不再支付薪水；

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌoʊvər'peɪd][ˌem 'iː] [ɔːl'redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

you	have	overpaid	me	already	for	the	little	I	have	been	able	to	do
你	有	过高薪酬	我	已经	为了	这	小的	我	有	到过	有能力的	到	做

[ænd; ənd][aɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept] ['eni] [mɔːr] . ” -

and	I'm	unwilling	to	accept	any	more	.	”	38
和	我是	不情愿	到	接受	任何	更多的	.	”	-

你已经为我所做的微不足道的工作付了我过多的报酬，我不想再接受更多了。”38

[aɪ][dɪ'zaɪər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['hɑːrtɪli] [θæŋk] ['mɪstər] . ['dʒeɪkəb][riːs] ,

I	desire	also	to	heartily	thank	Mr	.	Jacob	Riis	,
我	欲望	还	到	衷心地	感谢	先生	.	雅各布	里斯	,

我还要衷心感谢雅各布·里斯先生，

[huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] [ænd; ənd]['kaɪndɪst][men][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

who	is	one	of	the	busiest	and	kindest	men	in	New	York	.
WHO	是	一	的	这	最繁忙	和	最善良的	男人	在	新的	约克	.

他是纽约最忙碌、最善良的人之一。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [bʊk] , “ [ðə; ði][oʊld] [taʊn] ,

He	allowed	me	to	use	his	description	in	his	last	book	,	“	The	Old	Town	,
他	允许	我	到	使用	他的	描述	在	他的	最后的	书	,	“	这	老的	镇	,

他允许我在他的最后一本书《老城》中使用他的描述，

” [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts]

”	of	an	Indian	who	was	a	chum	of	his	in	childhood	and	he	writes
”	的	一个	印度	WHO	曾是	一个	密友	的	他的	在	童年	和	他	写

[ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sent] [hoʊm][tuː; tə] ['rɪb] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪn]

me	that	he	has	sent	home	to	Ribe	for	a	special	picture	of	the	Sign
我	那	他	有	发送	家	到	里贝	为了	一个	特别的	图片	的	这	符号

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] .

he	describes	.
他	描述	.

“一位印度朋友，是他童年时的朋友，写信告诉我，他已经寄信给里贝，请他拍一张他所描述的标志的特别照片。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Here	is	his	story	of	his	friend	.
这里	是	他的	故事	的	他的	朋友	.

这是他讲述的关于他朋友的故事。

“ [wiː; wi] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [wɜːr; wər] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm]['smoʊkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]

“	We	boys	in	the	Old	Town	were	strictly	prohibited	from	smoking	under	the
“	我们	男孩们	在	这	老的	镇	是	严格	禁止	从	吸烟	在下面	这

[skuːl] [ruːlz] ,

School	rules	,
学校	规则	,

“根据校规，我们老城区的男生被严格禁止吸烟。”

[wɪtʃ] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði][rɑːd][fɔːr; fər] ['evri] [ə'fens] .

which	prescribed	the	rod	for	every	offence	.
哪个	规定	这	杆	为了	每一个	罪行	.

规定对每项罪行都处以棍棒。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][slaɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['mænli][ænd; ənd][faɪn] .

In	consequence	,	we	did	it	on	the	sly	,	thinking	it	manly	and	fine	.
在	结果	,	我们	做过	它	在	这	狡猾	,	思维	它	男子气概	和	美好的	.

因此，我们偷偷摸摸地做了这件事，觉得这很爷们儿，很了不起。

[æt; ət][hɪz; ɪz][desk][æt; ət][hoʊm] , ['fɑːðər] [smoʊkt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]

At	his	desk	at	home	,	Father	smoked	all	the	time	,	and	so	did
在	他的	桌子	在	家	,	父亲	熏制	全部	这	时间	,	和	所以	做过

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

父亲在家里的书桌前总是抽烟，其他人也都抽烟。

['meni] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] - [hæv; həv][aɪ] ['kærid] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [təbækənəsts] [ʃɑːp] ,

Many	a	pound	of	Kanaster	have	I	carried	home	from	the	tobacconist's	shop	,
许多	一个	磅	的	-	有	我	携带	家	从	这	烟草商	店铺	,

我从烟草店带回家好几磅卡纳斯特烟草，

[ðə; ði][wʌn][ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [braʊn] ['ɪndiən] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [paɪp] .

the	one	in	Gronnegade	,	with	the	naked	brown	Indian	smoking	a	very	long	pipe	.
这	一	在	-	,	和	这	裸	棕色的	印度	吸烟	一个	非常	长的	管道	.

格罗内加德街上的那幅画，画中有一个赤身裸体的棕色皮肤印第安人，嘴里叼着一根很长的烟斗。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] - [læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊ'hiːkənz] - [fel] ['ɪntuː][maɪ][hændz] ,

“	From	the	moment	the	'	Last	of	the	Mohicans	'	fell	into	my	hands	,
“	从	这	片刻	这	-	最后的	的	这	莫希干人	-	跌倒	进入	我的	双手	,

“自从我拿到《最后的莫希干人》这本书的那一刻起，

[aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

I	looked	upon	him	as	a	friend	and	brother	.
我	看起来	之上	他	作为	一个	朋友	和	兄弟	.

我一直把他视为朋友和兄弟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .

There	was	something	between	us	which	the	grown	-	ups	knew	nothing	about	.
那里	曾是	某物	之间	我们	哪个	这	生长	-	UPS	知道	没有什么	关于	.

我们之间有些事，大人们一无所知。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ʌn'kæs][ænd; ənd] [ˌtʃɪŋgətʃ'gʊk] [ænd; ənd] ['dɪrˌsleɪər] ,

He	must	be	acquainted	with	Uncas	and	Chingachgook	and	Deerslayer	,
他	必须	是	熟人	和	未	和	chingachgook	和	猎鹿人	,

他一定认识昂卡斯、钦加奇库克和迪尔斯莱尔。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɛləˌwɛrz] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['hjuərən] .

for	he	was	of	the	good	Delawares	and	not	of	the	wicked	Hurons	.
为了	他	曾是	的	这	好的	特拉华州	和	不是	的	这	邪恶	休伦人	.

因为他出身于善良的特拉华族，而不是邪恶的休伦族。

“ [hiː; hi] [swɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʊk] [jet] ,

“	He	swings	from	his	hook	yet	,
“	他	摇摆	从	他的	钩	然而	,

他仍然在用钩子挥杆，

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːdɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wen] [aɪ] [pæs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

and	I	confess	to	a	nodding	acquaintance	when	I	pass	him	in	the	street	.
和	我	承认	到	一个	点头	熟人	什么时候	我	经过	他	在	这	街道	.

当我在街上遇到他时，我向他点头示意，承认自己是他的熟人。

[hɪz; ɪz][paɪp][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt] .

His	pipe	is	still	the	biggest	part	.
他的	管道	是	仍然	这	最大	部分	.

他的烟斗仍然是最重要的部分。

” [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [riːs] - ['letərz] [hiː; hi] [sez] ,

”	In	one	of	Mr	.	Riis	'	letters	he	says	,
”	在	一	的	先生	.	里斯	-	信件	他	说道	,

“里斯先生在其中一封信中写道：

“ ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz][ðə; ði]['ɪndiən][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃər] [ʌv; əv]
“ Certainly you may use the Indian in the Old Town and here is a picture of
“ 当然 你 可能 使用 这 印度 在 这 老的 镇 和 这里 是 一个 图片 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“当然，你可以用老城区的印第安人，这是他的照片。”

[hiː; hi][ɪz] [fɪkst] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
He is fixed now on the wall .
他 是 固定的 现在 在 这 墙 .

他现在被固定在墙上了。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʊk] ['smoʊkɪŋ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [paɪp] .
In my childhood he swung from a hook smoking his long pipe .
在 我的 童年 他 摇摆 从 一个 钩 吸烟 他的 长的 管道 .

我小时候，他经常挂在钩子上荡秋千，嘴里叼着长长的烟斗。

[juː; jʊ] ['mɪrli] [siː] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .
You merely see the hand that holds it in this picture .
你 仅仅 看 这 手 那 持有 它 在 这 图片 .

图片中你只能看到拿着它的那只手。

“ [gʊd] [lʌk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bʊk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][wɜːrk] .
“ Good luck with your book and with all your work .
“ 好的 运气 和 你的 书 和 和 全部 你的 工作 .

祝你的书和所有工作一切顺利。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːrm] .
“ I am glad you have a farm .
“ 我 是 高兴的 你 有 一个 农场 .

“我很高兴你拥有一座农场。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
It is the only way to live .
它 是 这 仅有的 方式 到 居住 .

这是唯一的生存之道。

” ['feɪθfəli] [jɔːrz] ,
” Faithfully yours ,
” 忠实 你的 ,

“肃然，

['dʒeɪkəb][ə; eɪ] . [riːs] . ” -
Jacob A . Riis . ” 39
雅各布 一个 . 里斯 . ” -

雅各布·A·里斯。”39

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [geɪm]
Representative of the National Game
代表 的 这 国家的 游戏

国家游戏代表

['dʒɑːki] [wɪð; wɪθ][sɪ'gɑːr][bɑːks]
Jockey with Cigar Box
骑师 和 雪茄 盒子

骑师与雪茄盒

['hʌntər]
Hunter
猎人

猎人

Policeman41

Policeman41

Policeman41

警察41

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[hɪəz] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ˌpɑːlə'tɪʃənz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt][ðə; ði]['indiəns][hiː; hi] [nuː] .

HERE'S a New York Politician's opinion about the Indians he knew .

这里是 一个 新的 约克 政治家们 观点 关于 这 印度人 他 知道 .

以下是一位纽约政客对他所认识的印第安人的看法。

“ [seɪ] , ['spiːlbɝg] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [æt; ət]['ɔːlbəni][ɪn] - ? ”

“ Say , Spielberg , were you in the Assembly at Albany in 1901 ? ”

“ 说 , 斯皮尔伯格 , 是 你 在 这 集会 在 奥尔巴尼 在 - ? ”

“斯皮尔伯格，你1901年参加过奥尔巴尼的议会吗？”

“ [noʊ] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][maɪ]['sekənd][tɜːrm] .

“ No , this is only my second term .

“ 不 , 这 是 仅有的 我的 第二 学期 .

“不，这只是我的第二个任期。”

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [duː] [θɪŋz] [ʌp][ðer; ðər] .

Let me explain how they do things up there .

让 我 解释 如何 他们 做 事物 向上 那里 .

让我来解释一下他们上面是怎么做的。

[aɪ] [went] [ðer; ðər] , [fʊl] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

I went there , full of enthusiasm for the public service .

我 去 那里 , 满的 的 热情 为了 这 民众 服务 .

我满怀热情地前往那里，投身公共服务事业。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['membər] , [aɪ] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [kə'mitiz] ,

Being a new member , I scarcely expected to get on one of the big committees ,

存在 一个 新的 成员 , 我 几乎 预期的 到 得到 在 一 的 这 大的 委员会 ,

作为新成员，我几乎没想过自己能进入某个重要委员会。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

but I thought I was entitled to something .

但 我 想法 我 曾是 标题 到 某物 .

但我认为我应该得到一些东西。

[ðə; ði] ['spiːkər] [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]['ɪndiən] [ə'ferz] [kə'mɪti] .

The Speaker put me on the Indian Affairs Committee .

这 扬声器 放 我 在 这 印度 事务 委员会 .

议长任命我进入印第安事务委员会。

[ðə; ði]['oʊnli]['indiəns][aɪ] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][wɜːr; wər][ðə; ði] [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæməni] [traɪb] ,

The only Indians I knew anything about were the braves of the Tammany tribe ,

这 仅有的 印度人 我 知道 任何事物 关于 是 这 勇士们 的 这 坦慕尼 部落 ,

我唯一了解的印第安人就是坦慕尼部落的勇士们。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

but I was willing to learn .

但 我 曾是 愿意的 到 学习 .

但我愿意学习。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get]['poʊstɪd][ɑːn]['ɪndiən]

I	read	the	works	of	J	.	Fenimore	Cooper	so	as	to	get	posted	on	Indian
我	读	这	作品	的	J	.	芬尼莫尔	库珀	所以	作为	到	得到	发布	在	印度

[ə'ferz] .

Affairs	.
事务	.

我阅读了J·费尼莫尔·库珀的作品，以便能发表关于印第安事务的文章。

[wen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [grɪp][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]

When	I	got	a	pretty	good	grip	on	the	subject	I	waited	for	a	meeting	of	my
什么时候	我	得到	一个	漂亮的	好的	紧握	在	这	主题	我	等待	为了	一个	会议	的	我的

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

当我对这个问题有了比较清晰的了解之后，我就等待委员会的会议。

[bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd]['eni] .

but	couldn't	find	any	.
但	不能	寻找	任何	.

但是没找到。

[nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [aɪ][went][tuː; tə][æn; ən][oʊld]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]

Near	the	close	of	the	session	I	went	to	an	old	member	of	the	Legislature
靠近	这	关闭	的	这	会议	我	去	到	一个	老的	成员	的	这	立法机关

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [wʌt]

and	asked	him	if	there	were	any	Indians	in	the	state	and	if	so	what
和	问	他	如果	那里	是	任何	印度人	在	这	状态	和	如果	所以	什么

[wʌz; wəz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . “

was	I	supposed	to	do	for	them	.	“
曾是	我	据称	到	做	为了	他们	.	“

临近会期结束时，我去找了一位资深的立法委员，问他州里是否有印第安人，如果有，我应该为他们做些什么。

- ['indiəns][ɪn] [nuː] [jɔːk] ?

'	Indians	in	New	York	?
-	印度人	在	新的	约克	?

“纽约的印度人？”

- [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

'	he	came	back	.
-	他	来了	后退	.

他回来了。

- ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

'	Plenty	of	them	.
-	很多	的	他们	.

很多。

[juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [mən'hætən] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

You	come	from	Manhattan	and	must	have	noticed	a	number	of
你	来	从	曼哈顿	和	必须	有	注意到	一个	数字	的

[ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][sɪ'gɑːr] ['stɔrz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] ['tɑːməhɔːk] .

them	in	front	of	cigar	stores	with	uplifted	tomahawks	.
他们	在	正面	的	雪茄	商店	和	提升	战斧	.

你来自曼哈顿，一定注意到很多雪茄店门口都有人举着战斧。

[ðiːz] ['indiəns][ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə]
These Indians are exposed to all kinds of weather and it is your duty to
这些 印度人 是 裸露 到 全部 种类 的 天气 和 它 是 你的 责任 到
[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['weðər] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðə; ði]
observe the weather effect and be ready to report on the same when the
观察 这 天气 影响 和 是 准备好 到 报告 在 这 相同的 什么时候 这
[kə'mɪti] [miːts] . -
committee meets . '
委员会 满足 . -

这些印度人会受到各种天气的影响，你的职责是观察天气的影响，并在委员会开会时准备好汇报情况。

“ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪd] [miːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
“ I asked him when the committee did meet and he said ,
“ 我 问 他 什么时候 这 委员会 做过 见面 和 他 说 ,

我问他委员会是什么时候开会的，他说：

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][sɪks] years42
' I have been here for the past six years42
- 我 有 到过 这里 为了 这 过去的 六 years42

“我在这里已经六年了42年。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][met] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [deɪ] . -
and it has not met yet , but it is likely to meet any day . '
和 它 有 不是 遇见 然而 , 但 它 是 可能 到 见面 任何 天 . -

虽然尚未召开会议，但很可能随时召开。

” ['sʌmtaɪmz] [tə'bækoʊ][saɪnz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɑːn] ['bɔrdz] ,
” Sometimes tobacco signs are painted on boards ,
” 有时 烟草 标志 是 绘 在 板 ,

“有时烟草广告牌会被画在木板上，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and of such a curious example is to be seen at the door of a
和 的 这样的 一个 好奇的 例子 是 到 是 已见 在 这 门 的 一个
[smɔːl] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːnərəs] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [miː'fistəu] [sɪ'gɑːr] [stɔːr] .
small establishment bearing the sonorous name of the “ Mephisto Cigar Store .
小的 建立 轴承 这 响亮的 姓名 的 这 “ 梅菲斯托 雪茄 店铺 .

这样一个奇特的例子可以在一家名为“梅菲斯托雪茄店”的小店门口看到。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][steɪdʒ]['diːmən] ,
” It is a typical representation of the typical stage demon ,
” 它 是 一个 典型的 表示 的 这 典型的 阶段 恶魔 ,

这是典型的舞台恶魔形象，

[drest] [ɪn] [taɪts] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [bæt][laɪk] [wɪŋz] . -
dressed in tights and furnished with the regulation bat like wings . 43
穿着 在 紧身裤 和 提供 和 这 规定 蝙蝠 喜欢 翅膀 . -

身着紧身衣，并配有标准的蝙蝠翅膀。43

['sʌðərn] [æz; əz] “ ['dʌnˌdriːri] ” — [ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ] [meɪ] [neɪm] [æz; əz][juː; jʊ] Please45
Sothern As “ Dundreary ” — The Others You may Name as you Please45
南方 作为 “ 邓德里 ” — 这 其他的 你 可能 姓名 作为 你 Please45

索瑟恩（Sothern）被称作“笨蛋”（Dundreary）——其他人的名字你可以随意取45

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[æz; əz][ðə; ði] “ ['wʊd(ə)n] ['ɪndiən] ” [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜːrd] ,
AS the “ Wooden Indian ” has long been a by - word ,
作为 这 “ 木制的 印度 ” 有 长的 到过 一个 经过 - 单词 ,

由于“木制印第安人”长期以来一直是一个代名词，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːpjələr]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [stə'lɪdəti] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

and	a	popular	symbol	of	stolidity	in	mind	and	body	,
和	一个	受欢迎的	象征	的	沉稳	在	头脑	和	身体	,

也是身心坚韧的象征。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [laɪk] [mɔːr] [prɪ'tenʃəs] ['stætʃueri] [hiː; hi]

I	have	thought	it	worth	while	to	show	that	like	more	pretentious	statuary	he
我	有	想法	它	值得	尽管	到	展示	那	喜欢	更多的	装腔作势	雕像	他

[meɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mjuːz][ʌv; əv]['poʊətri] .

may	furnish	inspiration	to	the	Muse	of	Poetry	.
可能	提供	灵感	到	这	沉思	的	诗	.

我认为有必要表明，他就像那些更矫揉造作的雕像一样，可以为诗歌缪斯提供灵感。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [vɜːrs] [sent] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv]['senəkə] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] .

Here	is	an	advertisement	in	verse	sent	me	by	a	lady	of	Seneca	Falls	,	New	York	.
这里	是	一个	广告	在	诗	发送	我	经过	一个	女士	的	塞内卡	瀑布	,	新的	约克	.

以下是纽约州塞内卡福尔斯的一位女士寄给我的一则诗歌体广告。

“ [wer] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ɪndiən] [tʃiːfʃən]

“	Where	the	stately	Indian	chieftian
“	在哪里	这	庄严	印度	酋长

“庄严的印度酋长

[stændz][ɪn]['saɪləns][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,

Stands	in	silence	by	the	door	,
站立	在	沉默	经过	这	门	,

他默默地站在门口，

[daʊn] [ɑːn][væl] [striːt] , [stɑːp][ænd; ənd] [piːp] [ɪn]

Down	on	Vall	street	,	stop	and	peep	in
向下	在	山谷	街道	,	停止	和	窥视	在

在瓦尔街上，停下来往里看看。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['splendɪd] [stɔːr] .

You	will	find	a	splendid	store	.
你	将要	寻找	一个	灿烂	店铺	.

你会发现一家很棒的商店。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [wiːd] [nɪ'koʊʃn]

Should	you	choose	the	weed	Nicotian
应该	你	选择	这	杂草	尼古丁

如果你选择尼古丁这种大麻

[tʃɔɪs] [tə'bæˌkoʊz] [ðæt] [ɪn'spaɪər]

Choice	tobaccos	that	inspire
选择	烟草	那	启发

精选烟草，激发灵感

[huːz] [swiːt] ['ɪnsens] [wɪnz][dɪ'voʊʃ(ə)n]

Whose	sweet	incense	wins	devotion
谁	甜的	香	胜利	虔诚

谁的甜香赢得人心

[tuː; tə][ðə; ði]['smoʊkɪŋ] - ['faɪər] ,

To	the	smoking	meerschaum's	fire	,
到	这	吸烟	-	火	,

对着冒着烟的海泡石火，

[wʊd] [juː; jʊ] ['pɜːrtʃəs] [truː] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

Would	you	purchase	true	enjoyment	,
会	你	购买	真的	享受	,

你会购买真正的快乐吗?

[dʒɔɪ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] ;
Joy without a shade of sorrow ;
喜悦 没有 一个 阴影 的 悲哀 ;

纯粹的喜悦，没有一丝悲伤；

[wʊd] [juː; jʊ] [rest] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ɪmˈplɔɪmənt]
Would you rest from your employment
会 你 休息 从 你的 就业

你会休息一下吗?

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfreɪgrənt] [rɪtʃ] [sɪgɑːroʊ] ,
With a fragrant rich cigarro ,
和 一个 香 富有的 雪茄 ,

伴着芬芳浓郁的雪茄，

[fɔːrmd] [frʌm; frəm] [ˈmɪrʃəm; ˈmɪrˌʃɔːm] , [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈbraɪər] ,
Formed from meerschaum , clay and brier ,
形成 从 海泡石 , 黏土 和 荆棘 ,

由海泡石、粘土和荆棘组成，

[tɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈæmbər] , [stemd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃeri] ,
Tipped with amber , stemmed with cherry ,
倾斜 和 琥珀色 , 茎 和 樱桃 ,

顶端饰以琥珀，茎部饰以樱桃木，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [boʊlz] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrfjuːmd] [ˈfaɪər] ,
Are the bowls for perfumed fire ,
是 这 碗 为了 香 火 ,

这些碗是用来盛放香火的吗?

[ˈhoʊldɪŋ] [fjuːmz] [ðæt] [meɪk] [men] [ˈmeri] ,
Holding fumes that make men merry ,
保持 烟雾 那 制作 男人 欢乐 ,

持有能使男人快乐的烟雾，

[ɔːr] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] “ [kwɪd] ” [ˌaɪ ˈtiː] ,
Or , should you prefer to “ quid ” it ,
或者 , 应该 你 更喜欢 到 “ 英镑 ” 它 ,

或者，如果您更喜欢用"硬币"来代替，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [wiːdz] [dɑːrk] [dʒuːsiz] ,
And to taste the weed's dark juices ,
和 到 品尝 这 杂草 黑暗的 果汁 ,

品尝大麻的深色汁液，

[ˈwɔːriŋtn] [wɪl] [nɑːt] [fərˈbɪd] [ˌaɪ ˈtiː]
Warrington will not forbid it
沃灵顿 将要 不是 禁止 它

沃灵顿不会禁止它。

[ˈniːðər] [niːd] [juː; jʊ] [meɪk] [ɪksˈkjuːziz] . -
Neither need you make excuses . 46
两者都不 需要 你 制作 借口 . -

你也不需要找借口。46

[juː; jʊ] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [wiːd] [ðeɪ] [kɔːl] [swiːt] ,
You who love the weed they call sweet ,
你 WHO 爱 这 杂草 他们 称呼 甜的 ,

你们这些喜爱那种被称作"甜草"的植物的人，

[plʌg] [ɔːr] [faɪn] [kʌt] , [twɪst] [ɔːr] [liːf] ,
Plug or fine cut , twist or leaf ,
插头 或者美好的 切 , 捻 或者 叶子 ,

塞入式或细切式，扭曲式或叶状

[goʊ][tuː; tə] ['wɔːrɪŋtənz] [æt; ət][væl] [striːt]
Go to Warrington's at Vall street
去 到 沃灵顿的 在 山谷 街道

去瓦尔街的沃灵顿商店

[ðer; ðər] [wer] [stændz][ðə; ði]['ɪndiən] [tʃiːf] . ” -
There where stands the Indian Chief . ” 47
那里 在哪里 站立 这 印度 首席 . ” -

印第安酋长就站在那里。”47

[pʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'presɪv] [noʊz]
Punch with Impressive Nose
冲床 和 感人的 鼻子

鼻子令人印象深刻的拳击

[ə'nʌðər] [pʌntʃ] — [les] ['fɔːrtʃənət]
Another Punch — less fortunate
其他 冲床 — 较少的 幸运

又一拳——运气不太好。

[ˌpʌntʃə'neloʊ] [ænd; ənd] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt]
Punchinello and Nondescript
潘奇内洛 和 不伦不类

Punchinello 和 Nondescript

Puck49
Puck49
Puck49

Puck49

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[wʌt] [ə; eɪ]['sɑːrkæzəm][ʌv; əv] ['destəni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['drɪvn] [aʊt][ænd; ənd]
WHAT a sarcasm of Destiny it is that when we have driven out and
什么 一个 讽刺 的 命运 它 是 那 什么时候 我们 有 驱动 出去 和
[kɪld] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [hɪr] ,
killed off all the Indians who were so happy here ,
被杀 离开 全部 这 印度人 WHO 是 所以 快乐的 这里 ,

命运真是讽刺，当我们把所有曾经在这里快乐生活的印第安人驱逐和杀戮殆尽之后，

[wiː; wi] [raɪt] ['poʊətri] ['preɪzɪŋ] [ðem; ðəm] , ['nɑːvəlz][ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [breɪv] , [ænd; ənd]
we write poetry praising them , novels about the good looking , brave , and
我们 写 诗 赞扬 他们 , 小说 关于 这 好的 寻找 , 勇敢的 , 和
['ɔːlmoʊst] , [tuː] ['seɪntli] [red] [mæn] .
almost , too saintly Red Man .
几乎 , 也 圣洁的 红色的 男人 .

我们写诗赞美他们，写小说描写英俊、勇敢、近乎圣洁的红人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪriəsli] ['ɜːdʒd] [ðæt] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][mə'mɔːriəl][biː; bi] [i'rektid] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
And now it is seriously urged that a suitable Memorial be erected in New York
和 现在 它 是 严重地 敦促 那 一个 合适的 纪念馆 是 竖立 在 新的 约克
['hɑːrbər][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [huːz] [ræŋks][ɑːr; ər] ['θɪnɪŋ]
Harbor to the Memory of the North American Indian whose ranks are thinning
港口 到 这 记忆 的 这 北 美国人 印度 谁 排名 是 稀疏
[soʊ]['ræpɪdli] ,
so rapidly ,
所以 快速 ,

现在有人强烈呼吁在纽约港竖立一座合适的纪念碑，以纪念人数正在迅速减少的北美印第安人。

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['jɪrz] [mɔːr] ,
that within a comparatively few years more ,
那 之内 一个 比较 很少 年 更多的 ,

再过几年，

[ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'blitəreitid] [baɪ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
the race will be obliterated by the advance of the white man's civilization .
这 种族 将要 是 彻底摧毁 经过 这 进步 的 这 白色的 男人的 文明 .

随着白人文明的进步，这个种族将被彻底消灭。

[ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['roʊzi] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] .
That is rather a rosy way of describing the treatment the Indian has received .
那 是 相当 一个 红润 方式 的 描述 这 治疗 这 印度 有 已收到 .

这未免过于乐观地描述了这位印度人所受到的待遇。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['stætʃuː] [wɪl] [biː; bi] [kə'lɑːs(ə)l] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
The proposed statue will be colossal in size and of bronze in construction ,
这 建议的 雕像 将要 是 庞大 在 尺寸 和 的 青铜 在 建造 ,

拟建的雕像体量巨大，将采用青铜材质。

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrm] , ['tɪpəˌfaɪŋ] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] [ə'merɪkən] [tuː; tə]
with outstretched arm , typifying a greeting from the primal American to
和 伸展 手臂 , 典型化 一个 问候 从 这 原始 美国人 到
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns] .
the people of all other nations .
这 人们 的 全部 其他 国家 .

伸出手臂，这是原始的美国人向其他所有国家的人民表达问候的典型方式。

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] " ['sæməset] , " ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['faɪnər] , ['betər] [treɪts]
That might be well represented by " Samoset , " illustrating the finer , better traits
那 可能 是 出色地 代表 经过 " 萨莫塞特 , " 图示 这 更精细 , 更好的 特征
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
of the Indian ,
的 这 印度 ,

"萨莫塞特"或许能很好地代表这一点，它展现了印第安人更优秀、更美好的品质。

[wen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ] " ['welkəm] , ['ɪŋglɪʃmən] " [tuː; tə] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [huː] [wɜːr; wər]
when he cried out a " Welcome , Englishmen " to the strangers who were
什么时候 他 哭 出去 一个 " 欢迎 , 英国人 " 到 这 陌生人 WHO 是
['lændɪŋ] .
landing .
降落 .

当他向登陆的陌生人高喊"欢迎，英国人"时。

[aɪ] [hæv; həv] [dwelt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [θiːm] [ðæt] [aɪm] ['æktʃuəli] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪndiən]
I have dwelt so much on this theme that I'm actually confusing the real Indian
我 有 居住 所以 很多 在 这 主题 那 我是 实际上 令人困惑 这 真实的 印度
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['stætʃuː] .
with a wooden statue .
和 一个 木制的 雕像 .

我在这上面花了太多心思，以至于我竟然把真正的印第安人和木雕像混淆了。

['nevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

没关系。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ʃɪlər] [roʊt] [æn; ən] ['ɪndiən] [deθ] [sɔːŋ] ?
Did you know that Schiller wrote an Indian Death song ?
做过 你 知道 那 席勒 写道 一个 印度 死亡 歌曲 ?

你知道席勒写过一首关于印第安人死亡的歌吗?

[aɪl] [kwoʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [vəːsiz] :
I'll quote a few verses :
患病的 引用 一个 很少 诗句 :

我引用几句诗:

“ [wel] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !
“ Well for him !
“ 出色地 为了 他 !

“真替他高兴！”

['hiːz] [gɔːn] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,
he's gone his ways ,
他是 已消失 他的 方式 ,

他已经走了。

[wer] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] [snəuz] ;
Where are no more snows ;
在哪里 是 不 更多的 雪 ;

哪里不再下雪了?

[wer] [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [dekt] [wɪð; wɪθ] [meɪz]
Where the fields are decked with maize
在哪里 这 字段 是 甲板 和 玉米

田野里种满了玉米

[ðæt] [ʌn'plæntɪd] [grəuz] ; -
That unplanted grows ; 50
那 未种植的 生长 ; -

未播种的植物生长；50

[wer] [wɪð; wɪθ] [biːsts] [ʌv; əv] [tʃeɪs] [iːtʃ] [wʊd] ,
Where with beasts of chase each wood ,
在哪里 和 野兽 的 追赶 每个 木头 ,

在每片树林里，野兽都在追逐着什么?

[wer] [wɪð; wɪθ] [bɜːrd] [iːtʃ] [triː] ,
Where with bird each tree ,
在哪里 和 鸟 每个 树 ,

每棵树上都有鸟儿，

[wer] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ɪz] ['evri] [flʌd]
Where with fish is every flood
在哪里 和 鱼 是 每一个 洪水

凡是有鱼的地方，都会发生洪水。

['stɑːkt] [fʊl] ['plezntli] .
Stocked full pleasantly .
库存充足 满的 愉快 .

库存充足，令人欣喜。

[hiː; hi] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪts] ['fiːdz] ;
He above with spirits feeds ;
他 多于 和 烈酒 饲料 ;

他以上以灵体喂养;

[wiː; wi] , [ə'loʊn] [ænd; ənd] [dɪm] ,
We , alone and dim ,
我们 , 独自的 和 暗淡 ,

我们，孤寂而黯淡，

[left] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [diːdz] ,
Left to celebrate his deeds ,
左边 到 庆祝 他的 契约 ,

留下来颂扬他的功绩，

[ænd; ənd][tuː; tə]['beri][hɪm; ɪm] . ” -

And	to	bury	him	.	”	51
和	到	埋葬	他	.	”	-

然后把他埋葬。”51

['dʒɪm][kroʊ] — ([meɪd] - ['jɪrz] [ə'goʊ])

Jim	Crow	—	(	made	87	years	ago	)
吉姆	乌鸦	—	(	制成	-	年	前	)

吉姆·克劳法——（87年前制定）

[pliːz] [neɪm] Him53

Please	Name	Him53
请	姓名	Him53

请说出他的名字53

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ðæt][ə; eɪ][kə'lektər][went][ə'baʊt][ɪn]['bɔːltɪmɔːr]['twenti]['jɪrz][ə'goʊ][ænd; ənd][bɔːt]

I	am	told	that	a	Collector	went	about	in	Baltimore	twenty	years	ago	and	bought
我	是	讲述	那	一个	集电极	去	关于	在	巴尔的摩	二十	年	前	和	买

[ʌp][ɔːl][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðiːz][saɪnz][ɪn][ðæt]['sɪti] ,

up	all	the	best	of	these	signs	in	that	city	,
向上	全部	这	最好的	的	这些	标志	在	那	城市	,

我听说二十年前，一位收藏家在巴尔的摩把那里最好的这类招牌都买光了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['kɑːrvɪŋ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['ædmərəb(ə)l] , ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] .

for	their	carving	was	often	admirable	,	spirited	,	and	artistic	.
为了	他们的	雕刻	曾是	经常	令人钦佩的	,	精神抖擞	,	和	艺术	.

因为他们的雕刻作品往往令人赞叹，充满活力，富有艺术性。

[ə; eɪ][frend][sendz][ˌem 'iː][æn; ən]['ɪntrəstɪŋ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðæt] “ ['eɪnʃənt]['bɔːlti'mɔːriən] , [ðə; ði]

A	friend	sends	me	an	interesting	history	of	that	“	Ancient	Baltimorean	,	the
一个	朋友	发送	我	一个	有趣的	历史	的	那	“	古老的	巴尔的摩人	,	这

[sɪ'gɑːr][stɔːr]['ɪndiən] ,

Cigar	Store	Indian	,
雪茄	店铺	印度	,

一位朋友发给我一篇关于“古老的巴尔的摩人，雪茄店印第安人”的有趣历史文章。

” ['rɪt(ə)n][ɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv][ðæt]['sɪti] .

”	written	in	1908	for	a	paper	of	that	city	.
”	书面	在	-	为了	一个	纸	的	那	城市	.

”写于 1908 年，刊登于该市的一份报纸上。

[ɑːn][gʊd] [ə'θɔːrəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌtuː'tuː] , - [tə'bækoʊ]['stɔrz][ɪn]

On	good	authority	,	it	is	stated	that	there	are	2	,	000	tobacco	stores	in
在	好的	权威	,	它	是	声明	那	那里	是	2	,	-	烟草	商店	在

['bɔːltɪmɔːr] .

Baltimore	.
巴尔的摩	.

据可靠消息称，巴尔的摩有 2000 家烟草店。

[wʌn][faindz][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ɑːn][striːt]['kɔːrnərz] , [ɪn]['beismənts] ,

One	finds	them	in	all	parts	of	the	city	,	on	street	corners	,	in	basements	,
一	发现	他们	在	全部	部分	的	这	城市	,	在	街道	角落	,	在	地下室	,

在城市的各个角落，街角、地下室，都能看到它们的身影。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][blɑːks][ænd; ənd]['frʌntɪŋ]['æliz] .

in	the	middle	of	blocks	and	fronting	alleys	.
在	这	中间	的	积木	和	正面	小巷	.

位于街区中央和巷道前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌtuːˈtuː] ,

It	is	estimated	that	150	of	these	2	,
它	是	估计的	那	-	的	这些	2	,

据估计，这2人中有150人，

- [təˈbækoʊ] ['stɔrz] [ɑːr; ər][aɪˈdentɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['fɪgjər] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːrbər] [ʃɑːp] [ɪz]

000	tobacco	stores	are	identified	by	a	wooden	figure	just	as	a	barber	shop	is
-	烟草	商店	是	已识别	经过	一个	木制的	数字	只是	作为	一个	理发师	店铺	是

[aɪˈdentɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['rɪbən] - [straɪpt] [poʊl] .

identified	by	a	ribbon	-	striped	pole	.
已识别	经过	一个	丝带	-	有条纹的	极	.

烟草店的标志是一个木制人像，就像理发店的标志是一个彩带状的柱子一样。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən]['ɪndiən] , [ɔːl'ðoʊ]

The	wooden	figures	are	almost	always	found	to	represent	an	Indian	,	although
这	木制的	数据	是	几乎	总是	成立	到	代表	一个	印度	,	虽然

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['fɪgjərz] .

occasionally	there	are	other	figures	.
偶尔	那里	是	其他	数据	.

这些木制人偶几乎都是印第安人的形象，尽管偶尔也会出现其他形象。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['difərɪŋ] [ɪn][saɪz] , ['kʌlərɪŋ] , [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , [steɪt] [ʌv; əv]

And	so	they	may	be	found	differing	in	size	,	coloring	,	ornamentation	,	state	of
和	所以	他们	可能	是	成立	不同	在	尺寸	,	染色	,	装饰	,	状态	的

[rɪˈper] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][kənˈdɪʃ(ə)n] ,

repair	and	general	condition	,
维修	和	一般的	状况	,

因此，它们在大小、颜色、装饰、修复状态和整体状况方面可能有所不同。

[ɔːr] ['ræðər] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'bɪləti] .

or	rather	,	in	most	cases	,	general	debility	.
或者	相当	,	在	最多	案例	,	一般的	虚弱	.

或者更确切地说，在大多数情况下，是全身虚弱。

[tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns][wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]

To	review	the	history	of	these	Indians	one	would	naturally	look	to	a
到	审查	这	历史	的	这些	印度人	一	会	自然	看	到	一个

[təˈbækənɪst] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

tobacconist	of	age	,
烟草商	的	年龄	,

要了解这些印第安人的历史，人们自然会想到向一位上了年纪的烟草商请教。

[wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ʌv; əv]['smoʊkərz] -

with	years	in	the	business	of	dealing	in	and	manufacturing	of	smokers	'
和	年	在	这	商业	的	处理	在	和	制造业	的	吸烟者	-

['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

多年来一直从事吸烟用品的贸易和制造业务，

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪntərvjuːɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['meni] [fækts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

and	in	interviewing	several	of	such	many	facts	of	interest	may	be	learned	.
和	在	面试	一些	的	这样的	许多	事实	的	兴趣	可能	是	学习	.

通过采访其中几位受访者，可以了解到许多有趣的事实。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [təˈbækənɪst] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [ɪz]['venərəb(ə)l]['mɪstər] . [kæs'pɑːri] , [ʌv; əv]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət]

The	oldest	tobacconist	in	Baltimore	is	venerable	Mr	.	Caspari	,	of	Calvert
这	最老	烟草商	在	巴尔的摩	是	可敬	先生	.	卡斯帕里	,	的	卡尔弗特

[striːt] ,

street	,
街道	,

巴尔的摩最年长的烟草商是德高望重的卡斯帕里先生，他的店位于卡尔弗特街。

[wʌn][ʌv; əv] [huːz] ['fɪgjərz] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
one **of** **whose** **figures** **was** **mentioned** **above** **.**
一 的 谁 数据 曾是 提及 多于 .

其中一位人物已在上文提及。

['mɪstər] . - ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] : -
Mr **.** **Caspari's** **story** **of** **the** **Indian** **is** **as** **follows** **:** **54**
先生 . - 故事 的 这 印度 是 作为 跟随 : -

卡斯帕里先生讲述的印第安人的故事如下：54

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ʃɪp] ['kɑːpintəz] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][wɜːr; wər]
“ **The** **first** **figures** **were** **made** **by** **ship** **carpenters** **125** **years** **ago** **and** **were**
“ 这 第一的 数据 是 制成 经过 船 木匠 - 年 前 和 是
[kɑːvd] [aʊt][ʌv; əv] [leŋθs] [ʌv; əv][oʊld] ['siːznd] [mɑːsts] .
carved **out** **of** **lengths** **of** **old** **seasoned** **masts** **.**
雕刻 出去 的 长度 的 老的 经验丰富的 桅杆 .

“第一批雕像是由造船木匠在 125 年前用旧桅杆雕刻而成的。

“ [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərt] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][sɪ'gɑːr] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd]
“ **In** **those** **days** **of** **individual** **effort** **and** **prosperity** **cigar** **stores** **were** **few** **and**
“ 在 那些 天 的 个人 努力 和 繁荣 雪茄 商店 是 很少 和
[fɑːr] [bɪ'twiːn] ,
far **between** **,**
远的 之间 ,

“在那个个人努力奋斗、经济繁荣的年代，雪茄店寥寥无几，而且分布分散。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ,
and **for** **a** **sign** **to** **identify** **them** **they** **used** **the** **figure** **of** **an** **Indian** **,**
和 为了 一个 符号 到 确认 他们 他们 用过的 这 数字 的 一个 印度 ,

为了便于识别，他们使用了印第安人的形象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [tə'bækoʊ] .
because **from** **the** **Indian** **,** **the** **white** **man** **first** **received** **tobacco** **.**
因为 从 这 印度 , 这 白色的 男人 第一的 已收到 烟草 .

因为白人最早是从印第安人那里获得烟草的。

“ [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] .
“ **At** **first** **the** **figure** **was** **painted** **on** **each** **side** **of** **a** **board** **.**
“ 在 第一的 这 数字 曾是 绘 在 每个 边 的 一个 木板 .

“起初，图案被画在木板的两面。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
This **was** **placed** **in** **front** **of** **the** **store** **.**
这 曾是 放置 在 正面 的 这 店铺 .

它被放置在商店门前。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'vɑːlvd] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [frʌm; frəm]['sɑːlɪd] [wʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː]
From **that** **evolved** **the** **carving** **of** **the** **figure** **from** **solid** **wood** **as** **a** **new**
从 那 进化 这 雕刻 的 这 数字 从 坚硬的 木头 作为 一个 新的
[aɪ'diːə][ænd; ənd] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ,
idea **and** **more** **attractive** **and** **progressive** **,**
主意 和 更多的 吸引人的 和 进步 ,

由此发展出用实木雕刻人物这种新颖、更具吸引力和更先进的理念。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['vælјuəb(ə)l] .
as **well** **as** **more** **expensive** **and** **valuable** **.**
作为 出色地 作为 更多的 昂贵的 和 有价值的 .

也更昂贵、更有价值。

“ ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][noʊ] [tə'bækənɪst] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [stɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɪgjər] .
“ **Fifty** **years** **ago** **no** **tobacconist** **would** **think** **of** **opening** **a** **store** **without** **a** **figure** **.**
“ 五十 年 前 不 烟草商 会 思考 的 开幕 一个 店铺 没有 一个 数字 .

“五十年前，没有哪个烟草商会想到开一家没有标牌的商店。”

[naʊ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] ['ɪndiən] [aʊt] [ɪz] [tuː; tə] [weɪst] ['mʌni] .

Now	the	men	in	the	trade	think	that	to	put	an	Indian	out	is	to	waste	money	.
现在	这	男人	在	这	贸易	思考	那	到	放	一个	印度	出去	是	到	浪费	钱	.

现在业内人士认为，解雇一个印第安人是浪费钱。

“ [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['bɪznəs] , [ɪn] - , [maɪ] [stɑːk] [kɔːst] [ˌem 'iː] $30 ,

“	When	I	started	business	,	in	1861	,	my	stock	cost	me	$30	,
“	什么时候	我	开始	商业	,	在	-	,	我的	库存	成本	我	$30	,

“1861年我创业之初，我的库存成本是30美元，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [kɔːst] $40 .

and	I	had	a	figure	that	cost	$40	.
和	我	有	一个	数字	那	成本	$40	.

我有一个价值 40 美元的模型。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [saɪn] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stɑːk]

I	had	to	have	the	sign	,	though	it	cost	more	money	than	the	stock
我	有	到	有	这	符号	,	尽管	它	成本	更多的	钱	比	这	库存

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

我非得买下那个招牌不可，尽管它比里面的商品还贵。

[sɪns] [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] - ['jɪrz] [ɪn] ['bɪznəs] [ɑːn] [wʌn] (['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət]) [striːt] , ” [sed]

Since	then	I	have	been	46	years	in	business	on	one	(	Calvert	)	street	,	”	said
自从	然后	我	有	到过	-	年	在	商业	在	一	(	卡尔弗特	)	街道	,	”	说

['mɪstər] . [kæs'pɑːri] .

Mr	.	Caspari	.
先生	.	卡斯帕里	.

卡斯帕里先生说：“从那时起，我在卡尔弗特街的这条街上经营了46年。”

[ɪn] - [hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [meɪk] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

In	1864	he	hired	a	man	from	New	York	to	make	figures	for	him	.
在	-	他	雇用	一个	男人	从	新的	约克	到	制作	数据	为了	他	.

1864年，他从纽约雇了一个人为他制作人物模型。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [skwɔː] .

The	first	figure	was	a	small	one	,	representing	an	Indian	squaw	.
这	第一的	数字	曾是	一个	小的	一	,	代表	一个	印度	印第安女人	.

第一个人物很小，代表的是一位印第安妇女。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊld] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [ɪn] - [ænd; ənd] [brɔːt] $15 .

This	was	sold	in	Baltimore	in	1865	and	brought	$15	.
这	曾是	卖	在	巴尔的摩	在	-	和	带来	$15	.

这件物品于 1865 年在巴尔的摩售出，售价为 15 美元。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [oʊld] [mɑːsts] .

These	figures	were	made	out	of	old	masts	.
这些	数据	是	制成	出去	的	老的	桅杆	.

这些雕塑是用旧桅杆制成的。

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˌhænd'meɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔː] , [naɪf] , ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd]

Each	one	was	handmade	with	saw	,	knife	,	chisel	and	such	tools	of	the	trade
每个	一	曾是	手工制作的	和	锯	,	刀	,	凿	和	这样的	工具	的	这	贸易

.

:

.

每一件都是用锯子、刀子、凿子等工具手工制作的。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [wʊd] [wɜːrk] [ɑːn] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ɪn] [tɜːrn] [ænd; ənd] [teɪk] ,

The	sculptor	would	work	on	five	or	six	different	ones	in	turn	and	take	,
这	雕塑家	会	工作	在	五	或者	六	不同的	一个	在	转动	和	拿	,

雕塑家会依次雕刻五六个不同的雕塑，然后……

[ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] .

on	an	average	,	about	a	week's	time	to	finish	a	figure	.
在	一个	平均的	,	关于	一个	本周	时间	到	结束	一个	数字	.

平均而言，完成一个模型大约需要一周时间。

['mɪstər] . [kæs'pɑːri][hæz; həz][soʊld] ['fɪgjərz] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

Mr	.	Caspari	has	sold	figures	in	many	other	towns	and	cities	.
先生	.	卡斯帕里	有	卖	数据	在	许多	其他	城镇	和	城市	.

卡斯帕里先生的雕像已经销往了许多其他城镇。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , ['kʌstəmərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʊd] [tʃuːz] [sʌm; səm]

In	the	old	days	,	customers	coming	in	and	wanting	a	figure	would	choose	some
在	这	老的	天	,	顾客	未来	在	和	想要	一个	数字	会	选择	一些

[nuː] [dɪ'zaɪn] ,

new	design	,
新的	设计	,

过去，顾客进店想要购买手办时，会挑选一些新款设计。

[ænd; ənd][soʊ] “ ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ” [wɜːr; wər][nekst][ɪn] [voʊg] .

and	so	“	Girls	of	the	Period	”	were	next	in	vogue	.
和	所以	“	女孩们	的	这	时期	”	是	下一个	在	时尚	.

于是，“年代女郎”风靡一时。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['fænsɪf(ə)l] , ['flæʃi] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['veri] [ə'træktɪv] . -

These	were	fanciful	,	flashy	figures	and	very	attractive	.	55
这些	是	奇幻的	,	华丽的	数据	和	非常	吸引人的	.	-

这些人物造型奇特、华丽，非常吸引人。55

“ [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ” -

“	Four	of	a	Kind	”	57
“	四	的	一个	种类	”	-

“四条”57

“ ['pɪpɪˌtoʊn] , [ɑːn] [tʃɑːrlz] [striːt] , [nɪr] ['bɔːltɪmɔːr] , ['jɪrz] [ə'goʊ] [bɔːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fænsi]

“	Pipitone	,	on	Charles	street	,	near	Baltimore	,	years	ago	bought	one	of	these	fancy
“	皮皮托内	,	在	查尔斯	街道	,	靠近	巴尔的摩	,	年	前	买	一	的	这些	想要

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

“多年前，巴尔的摩附近查尔斯街上的皮皮托内买了一个这样的精美雕像，

” [sed] ['mɪstər] . [kæs'pɑːri] , “ [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ə; eɪ][stɔːrm] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] [striːt] ,

”	said	Mr	.	Caspari	,	“	and	soon	after	a	storm	blew	it	to	Baltimore	street	,
”	说	先生	.	卡斯帕里	,	“	和	很快	后	一个	风暴	吹	它	到	巴尔的摩	街道	,

['dæmɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] .

damaging	it	badly	.
损害	它	糟糕	.

卡斯帕里先生说：“不久之后，一场暴风雨把它吹到了巴尔的摩街，严重损坏了它。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː]

He	brought	it	back	and	had	it	repaired	and	painted	and	about	two
他	带来	它	后退	和	有	它	已修复	和	绘	和	关于	二

[mʌnθs] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [kɔːt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd]

months	after	that	a	horse	ran	away	and	the	wagon	caught	the	figure	and
几个月	后	那	一个	马	跑	离开	和	这	车皮	捕捉	这	数字	和

[broʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] . ” -

broke	it	to	pieces	.	”	59
打破	它	到	件	.	”	-

他把它带回来，修好并重新上漆。大约两个月后，一匹马挣脱了束缚，马车撞到了雕像，把它撞得粉碎。”59

[eks]
X
X

X

[ɪn] - [ɔːr] - “ [frɪts] [ɪn]['aɪərlənd] ” [wʌz; wəz]['æktɪd][baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . ['emɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːlɪˌdeɪ]
IN - **or** - “ 在 - 或者 - “ **Fritz** **in** **Ireland** ” **was** **acted** **by** **J** . **K** . **Emmet** **at** **the** **Holliday**
弗里茨 在 爱尔兰 ” 曾是 行动 经过 J . K . 埃米特 在 这 霍利迪
[striːt] ['θiːətər] ,
Street **Theatre** **,**
街道 剧院 ,

1868年或1870年，J·K·埃米特在霍利迪街剧院出演了《弗里茨在爱尔兰》。

[ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] ,
in **Baltimore** **,**
在 巴尔的摩 ,

在巴尔的摩，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktər] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['lʌləbaɪ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] “ ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **actor** **sang** **his** **famous** **lullaby** **to** **one** **of** **these** **“** **Girls** **of** **the**
和 这 演员 唱 他的 著名的 催眠曲 到 一 的 这些 “ 女孩们 的 这
['pɪriəd] ” ['fɪgjərz] .
Period **”** **figures** **.**
时期 ” 数据 .

这位演员为其中一位“时代少女”人偶演唱了他著名的摇篮曲。

['æftər] [ðiːz] ['mɪstər] . [kæs'pɑːri] ['ɔːfərd] [drʌm] ['meɪdʒɝz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][sæm]
After **these** **Mr** **.** **Caspari** **offered** **drum** **majors** **,** **represented** **with** **Uncle** **Sam**
后 这些 先生 . 卡斯帕里 提供 鼓 专业 , 代表 和 叔叔 山姆
['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [kloʊðd] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd] .
breeches **and** **clothed** **to** **correspond** **.**
马裤 和 穿着衣服 到 对应 .

之后，卡斯帕里先生提供了鼓乐队指挥，他们身穿山姆大叔的马裤，服装也与之相符。

[ðen] [keɪm] “ [ʃæm'peɪn] ['tʃɑːrli] , ” [wɪð; wɪθ][saɪd] ['wɪskərz] , [red] [koʊt] ,
Then **came** **“** **Champagne** **Charley** **,** **”** **with** **side** **whiskers** **,** **red** **coat** **,**
然后 来了 “ 香槟酒 查理 , ” 和 边 胡须 , 红色的 外套 ,

然后是“香槟查理”，它有鬓角，穿着红色外套。

[straɪpt] ['traʊzərz] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɪn][wʌn][hænd] ,
striped **trousers** **and** **holding** **a** **bottle** **in** **one** **hand** **,**
有条纹的 裤子 和 保持 一个 瓶子 在 一 手 ,

条纹裤，一手拿着瓶子

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
at **which** **he** **pointed** **a** **finger** **of** **the** **other** **.**
在 哪个 他 尖 一个 手指 的 这 其他 .

他用一根手指着对方。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
Then **came** **the** **soldier** **.**
然后 来了 这 士兵 .

然后士兵来了。

[ðɪs] ['fɪgjər] ['kærid] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][oʊld] ['mʌskɪt] .
This **figure** **carried** **a** **genuine** **old** **musket** **.**
这 数字 携带 一个 真的 老的 滑膛枪 .

这个人扛着一支真正的老式滑膛枪。

[nekst] [ə'pɪrd] [ðə; ði] “ [skɑ:tʃ] [gɜ:rl] , ” [wɪð; wɪθ][tæm] - [oʊ] - ['ʃæntər] [ænd; ənd] [plæd] [dres] ,

Next	appeared	the	“	Scotch	Girl	,	”	with	Tam	-	o	-	shanter	and	plaid	dress	,
下一个	出现	这	“	苏格兰威士忌	女孩	,	”	和	谭	-	o	-	尚特	和	格子图案	裙子	,

[laɪk][ə; eɪ][bæg] - [paɪp] ['pleɪər] .

like	a	bag	-	pipe	player	.
喜欢	一个	包	-	管道	玩家	.

接下来出现的是“苏格兰女孩”，她戴着苏格兰圆帽，穿着格子连衣裙，像个风笛手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɑ:n] [ɪg'zɪbɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] [frʌm; frəm] , ['mɪstər] .

With	a	large	assortment	of	figures	on	exhibit	to	choose	from	,	Mr	.
和	一个	大的	品种	的	数据	在	展览	到	选择	从	,	先生	.

[kæs'pɑ:ri][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] .

Caspari	did	a	good	business	.
卡斯帕里	做过	一个	好的	商业	.

卡斯帕里先生展出了种类繁多的人物模型供顾客选择，生意兴隆。

['evri] [sɪ'gɑ:r] [stɔ:r] [ðæt] ['stɑ:rtɪd] [hæd; həd][wʌn] .

Every	cigar	store	that	started	had	one	.
每一个	雪茄	店铺	那	开始	有	一	.

每家雪茄店开业之初都曾拥有过一个。

[nu:] ['kʌstəmərz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʊd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə]

New	customers	looking	about	for	a	figure	would	come	in	with	a	new	idea
新的	顾客	寻找	关于	为了	一个	数字	会	来	在	和	一个	新的	主意

[ænd; ənd] [nu:] [dɪ'zaɪnz] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər] .

and	new	designs	would	be	made	to	order	.
和	新的	设计	会	是	制成	到	命令	.

新顾客如果想找一款人偶，就会带着新的想法来，然后我们会根据他们的要求制作新的设计。

['mɪstər] . [kæs'pɑ:ri][hæd; həd] - ['fɪgjərz] [ɑ:n][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn][taɪm] .

Mr	.	Caspari	had	100	figures	on	exhibition	at	one	time	.
先生	.	卡斯帕里	有	-	数据	在	展览	在	一	时间	.

卡斯帕里先生曾一次性展出过100件雕塑作品。

[læst][wɜ:r; wər] [meɪd] ['pʌntʃɪz] [ænd; ənd] [klaʊnz] .

Last	were	made	Punches	and	clowns	.
最后的	是	制成	拳击	和	小丑	.

最后制作的是潘趣酒和小丑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

This	was	about	20	years	ago	.
这	曾是	关于	-	年	前	.

那是大约20年前的事了。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [fel] [ɔ:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:k] [wʌz; wəz][soʊld] [aʊt] .

After	that	the	trade	fell	off	and	the	stock	was	sold	out	.
后	那	这	贸易	跌倒	离开	和	这	库存	曾是	卖	出去	.

之后交易量骤减，股票全部售罄。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪz] ,

The	value	of	figures	depended	on	the	size	,
这	价值	的	数据	取决于	在	这	尺寸	,

数字的价值取决于其大小，

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd][taɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər]

amount	of	work	and	time	necessary	to	finish	them	and	on	their
数量	的	工作	和	时间	必要的	到	结束	他们	和	在	他们的

['nu:nəs] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] .

newness	of	design	and	ornamentation	.
新奇	的	设计	和	装饰	.

完成它们所需的工作量和时间，以及它们的设计和装饰的新颖性。

[ðeɪ] [kɔːst] [nuː] , [frʌm; frəm] $15 [ʌp][tuː; tə] $250 .
They cost new , from $15 up to $250 .
他们 成本 新的 , 从 $15 向上 到 $250 .

全新售价从 15 美元到 250 美元不等。

[wʌn]['mɪstər] . [kæs'pɑːri][soʊld][fɔːr; fər] $400 . -
One Mr . Caspari sold for $400 . 60
一 先生 . 卡斯帕里 卖 为了 $400 . -

卡斯帕里先生的一件作品以 400.60 美元的价格售出。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɑːki] ['fɪgjər] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɑːn] [præt] [striːt] [ðæt] [hæd; həd]
He bought a little darky figure at one time on Pratt street that had
他 买 一个 小的 黑人 数字 在 一 时间 在 普拉特 街道 那 有
[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][fɔːr; fər] - ['jɪrz] .
resisted the elements for 150 years .
抵抗 这 元素 为了 - 年 .

他曾在普拉特街买过一个黑色的小雕像，这个雕像已经经受住了150年的风吹雨打。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [haɪ] .
This little figure was about 30 inches high .
这 小的 数字 曾是 关于 - 英寸 高的 .

这个小人偶大约有30英寸高。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [ɑːn][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] , [hiː; hi] [drest] [ðə; ði]['dɑːki][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [koʊt]
During the war , on a St . Patrick's Day , he dressed the darky in a green coat
期间 这 战争 , 在 一个 英石 . 帕特里克的 天 , 他 穿着 这 黑人 在 一个 绿色的 外套
,
,
,

战争期间，在圣帕特里克节那天，他给那个黑人穿上了一件绿色外套。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kloʊvər] [liːf] [ænd; ənd][tɔːl][hæt] .
with a clover leaf and tall hat .
和 一个 三叶草 叶子 和 高的 帽子 .

戴着三叶草和高帽。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dɑːki] , [bɪ'keɪm] [ɪn'senst] [ænd; ənd]
An Irish soldier came along and , seeing the darky , became incensed and
一个 爱尔兰 士兵 来了 沿着 和 , 看到 这 黑人 , 成为 愤怒 和
[nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪts] [blɑːk] ,
knocked it off its block ,
敲门 它 离开 它是 堵塞 ,

一名爱尔兰士兵路过，看到那黑鬼，勃然大怒，把它从木块上打了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐出租车猎杀印第安人(Hunting Indians in a Taxi-Cab)

[iks'kleimɪŋ] ['viːəməntli] [ə'genst] [ɪts] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] “ ['nɪgər] .
exclaiming **vehemently** **against** **its** **being** **an** **Irish** **“** **nigger** **.**
惊呼 强烈地 反对 它是 存在 一个 爱尔兰 “ 黑鬼 .

强烈谴责他是爱尔兰“黑鬼”。

” [ɑːn] [ə'nʌðər] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['aɪrɪʃmən] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dɑːki][ɪn]['sɪmələr]
” **On** **another** **St** **.** **Patrick's** **Day** **a** **drunken** **Irishman** **,** **seeing** **the** **darky** **in** **similar**
” 在 其他 英石 . 帕特里克的 天 一个 醉 爱尔兰人 , 看到 这 黑人 在 相似的
[ˌpeɪtri'ɑːtɪk][rɪ'geɪliə] ,
patriotic **regalia** **,**
爱国 礼服 ,

“又一个圣帕特里克节，一个喝醉的爱尔兰人看到一个黑人穿着类似的爱国服饰，

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
made **such** **a** **disturbance** **that** **a** **policeman** **had** **to** **be** **called** **.**
制成 这样的 一个 干扰 那 一个 警察 有 到 是 称为 .

闹事如此严重，以至于不得不报警。

['fɪgjərz] [wɜːr; wər][soʊld][ɔːl]['oʊvər] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'per] ['friːkwəntli] .
Figures **were** **sold** **all** **over** **Baltimore** **and** **were** **repaired** **frequently** **.**
数据 是 卖 全部 超过 巴尔的摩 和 是 已修复 频繁地 .

这些雕像在巴尔的摩各地都有销售，而且经常被修理。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ðæn; ðən] ['ʌðər] .
Some **were** **more** **exposed** **to** **the** **elements** **than** **others** **.**
一些 是 更多的 裸露 到 这 元素 比 其他的 .

有些人比其他人更容易受到恶劣天气的影响。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] ['pɔːʃənz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['iːzəli] ['broʊkən][ɔːf][ðæn; ðən]
Some **were** **of** **such** **design** **that** **portions** **were** **more** **easily** **broken** **off** **than**
一些 是 的 这样的 设计 那 部分 是 更多的 容易地 破碎的 离开 比
[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] . -
was **the** **case** **with** **others** **.** **61**
曾是 这 案件 和 其他的 . -

有些部件的设计使得它们比其他部件更容易断裂。[61]

“ [sægəˌmɔːr] , ['seɪtʃəm] [ɔːr] [paʊ] - [waʊ] ” -
“ **Sagamore** **,** **Sachem** **or** **Pow** **-** **Wow** **”** **63**
“ 萨加莫尔 , 酋长 或者 鲍 - 哇 ” -

“萨加莫尔、萨切姆或部落聚会”63

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[tuː; tə][riː'peɪnt][ə; eɪ] ['fɪgjər] [kɔːst][frʌm; frəm] $10 [tuː; tə] $15 .
TO **repaint** **a** **figure** **cost** **from** **$10** **to** **$15** **.**
到 重新喷漆 一个 数字 成本 从 $10 到 $15 .

重新涂装一个模型需要花费 10 到 15 美元。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['peɪntɪd] ['flæʃɪli] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [greɪd] [peɪnt] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋz] [ʌv; əv]

They	were	always	painted	flashily	with	high	-	grade	paint	and	trimmings	of
他们	是	总是	绘	华丽地	和	高的	-	年级	画	和	装饰	的

['dʒenjuɪn] [goʊld] [ɔːr] ['sɪlvər] [ɔːr] [wət'evər] ['met(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

genuine	gold	or	silver	or	whatever	metal	was	called	for	.
真的	金子	或者	银	或者	任何	金属	曾是	称为	为了	.

它们总是被涂上华丽的高级油漆，并饰以真正的金、银或其他所需金属。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['iəriŋz] , ['ʌðər] [biːdz] , ['breɪsləts] [ɔːr] ['neklisiz] [tuː; tə] [riː'peɪnt] ['fænsɪfəli] .

Some	had	earrings	,	others	beads	,	bracelets	or	necklaces	to	repaint	fancifully	.
一些	有	耳环	,	其他的	珠子	,	手镯	或者	项链	到	重新喷漆	异想天开	.

有些人有耳环，有些人有珠子、手镯或项链，可以随意重新涂漆。

[ðen] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'kwaɪərd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɑːr'tɪstɪk] ['blendɪŋ] [ʌv; əv]

Then	the	feathers	of	the	Indian	required	the	highest	artistic	blending	of
然后	这	羽毛	的	这	印度	必需的	这	最高	艺术	混合	的

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

而印第安人的羽毛则需要最高超的色彩调配艺术。

['mɪstər] . [kæs'pɑːri] [hæd; həd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [peɪnt] [pɔts] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bræntʃ]

Mr	.	Caspari	had	scores	of	paint	pots	used	in	connection	with	this	branch
先生	.	卡斯帕里	有	得分	的	画	锅	用过的	在	联系	和	这	分支

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

of	his	business	.
的	他的	商业	.

卡斯帕里先生有几十个油漆罐用于他这项业务。

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [peɪnt] .

Each	held	a	different	colored	paint	.
每个	握住	一个	不同的	有色	画	.

每个容器里都装着不同颜色的颜料。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ['fɪgjərz] [rɪ'kwaɪərd] [ri'peɪntɪŋ] ['evri] - [mʌnθs] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . -

As	a	rule	figures	required	repainting	every	18	months	,	although	Mr	.	Fricke's
作为	一个	规则	数据	必需的	重新粉刷	每一个	-	几个月	,	虽然	先生	.	-

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

一般来说，人物模型需要每18个月重新上漆一次，尽管弗里克先生的印第安人模型.....

[bɔːt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hæz; həz] [hæd; həd] [bʌt; bət] [θriː] [koʊts] [ʌv; əv] [peɪnt] .

bought	25	years	ago	,	has	had	but	three	coats	of	paint	.
买	-	年	前	,	有	有	但	三	外套	的	画	.

25年前购买，只刷过三遍油漆。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['kʌlər] [ə'gen] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] , ” [sez]

“	But	they	never	could	get	the	color	again	as	it	was	at	first	,	”	says
“	但	他们	绝不	可以	得到	这	颜色	再次	作为	它	曾是	在	第一的	,	”	说道

['mɪstər] . ['frɪk] .

Mr	.	Fricke	.
先生	.	弗里克	.

“但他们再也无法恢复到最初的颜色了，”弗里克先生说。

[ðə; ði] [ˌtuː'tuː] - [fʊt] [lɔː] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv] ['saɪdwɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn]

The	2	-	foot	law	as	applied	to	obstructions	of	sidewalks	has	been	one
这	2	-	脚	法律	作为	应用	到	障碍物	的	人行道	有	到过	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fɪgjərz] .

of	the	main	causes	for	the	removal	of	the	Indian	and	such	figures	.
的	这	主要的	原因	为了	这	移动	的	这	印度	和	这样的	数据	.

2 英尺的法律被应用于人行道上的障碍物，这是导致印第安人雕像和其他类似雕像被移除的主要原因之一。

['mɪstər] . [hʌtʃɪŋsən] [hæz; həz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ɑ:n] [geɪ] [stri:t] [æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n]

Mr	.	Hutchingson	has	in	front	of	his	store	on	Gay	street	an	Indian	maiden
先生	.	哈钦森	有	在	正面	的	他的	店铺	在	同性恋	街道	一个	印度	少女

[wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [stɑ:k] [ɪn] - .

which	came	into	his	possession	with	other	stock	in	1896	.
哪个	来了	进入	他的	拥有	和	其他	库存	在	-	.

哈钦森先生在盖伊街的商店前摆放着一个印度少女雕像，这是他在 1896 年与其他货物一起获得的。

[ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['oʊnər] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:]

A	former	owner	once	recognized	it	and	stated	that	he	had	had	it
一个	以前的	所有者	一次	认可	它	和	声明	那	他	有	有	它

[fɔ:r; fər] - ['jɪrz] .

for	30	years	.
为了	-	年	.

一位前主人认出了它，并表示他拥有它已有 30 年了。

['mɪstər] . [hʌtʃɪŋsən] [sez] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ɪndiən] [ðæt] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [sə'vaivd] [ðə; ði]

Mr	.	Hutchingson	says	this	is	the	only	Indian	that	experienced	and	survived	the
先生	.	哈钦森	说道	这	是	这	仅有的	印度	那	经验丰富的	和	幸存下来	这

[bɪg]['faɪər][ʌv; əv] - .

big	fire	of	1904	.
大的	火	的	-	.

哈钦森先生说，他是唯一一位经历过 1904 年那场大火并幸存下来的印第安人。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] , ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [geɪ] [ænd; ənd] ['feɪ'ɛt] [stri:ts] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	Church	of	the	Messiah	,	corner	of	Gay	and	Fayette	streets	,	was	the
这	教会	的	这	弥赛亚	,	角落	的	同性恋	和	费耶特	街道	,	曾是	这

['oʊnli] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [bə:nd] ,

only	church	that	burned	,
仅有的	教会	那	烧伤	,

位于盖伊街和费耶特街拐角处的弥赛亚教堂是唯一被烧毁的教堂。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndiən] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][bɜ:rn][ænd; ənd][wʌz; wəz][hɜ:r'self] ['blɪstərd] [ænd; ənd] [krækt] .

and	this	Indian	saw	it	burn	and	was	herself	blistered	and	cracked	.
和	这	印度	锯	它	烧伤	和	曾是	她自己	起泡的	和	裂纹	.

这位印度人亲眼目睹了这场火灾，自己也被烧得起了水泡，皮肤也裂开了。

[sɪns] [ðen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [koʊt][ʌv; əv] [peɪnt] . -

Since	then	she	has	had	a	new	coat	of	paint	.	64
自从	然后	她	有	有	一个	新的	外套	的	画	.	-

此后，她又被重新粉刷了一遍。64

[dʒɔ:rdʒ] - , [ɑ:n] [i:st] ['feɪ'ɛt] [stri:t] ,

George	Eikenberg	,	on	East	Fayette	street	,
乔治	-	,	在	东方	费耶特	街道	,

乔治·艾肯伯格，位于东费耶特街

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz] .

has	had	a	figure	in	front	of	his	store	for	30	years	.
有	有	一个	数字	在	正面	的	他的	店铺	为了	-	年	.

他的店前已经摆放了一个雕像30年了。

['mɪstər] . ['dekər] , [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [geɪ] [stri:t] , [ə'bʌv] [bɪ'lɛr, bɛ'lɛr]['mɑ:rkɪt] ,

Mr	.	Decker	,	of	North	Gay	street	,	above	Belair	Market	,
先生	.	德克尔	,	的	北	同性恋	街道	,	多于	贝尔艾尔	市场	,

德克尔先生，住在北盖伊街，贝尔艾尔市场楼上，

[hæz; həz][æn; ən] ['ɪndiən] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . ['gɑ.toʊ][ɑ:n] [nɔ:rθ] ['kærəlɪn] [stri:t] .

has	an	Indian	made	by	a	Mr	.	Gato	on	North	Caroline	street	.
有	一个	印度	制成	经过	一个	先生	.	猫	在	北	卡罗琳	街道	.

有一位名叫加托先生的印度人在北卡罗来纳街制作了一款产品。

['mɪstər] . ['dekər] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ,

Mr	.	Decker	bought	it	in	1879	,
先生	.	德克尔	买	它	在	-	,

德克尔先生于1879年买下了它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'perɪŋ] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][wʌn][ɑːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli]

and	the	only	repairing	done	has	been	on	one	arm	that	was	accidentally
和	这	仅有的	维修	完毕	有	到过	在	一	手臂	那	曾是	偶然

['broʊkən] [ɔːf] .

broken	off	.
破碎的	离开	.

目前只维修过一只意外断裂的机械臂。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['peɪntɪd] ['evri] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

It	has	been	painted	every	two	years	and	has	always	done	good	service	.
它	有	到过	绘	每一个	二	年	和	有	总是	完毕	好的	服务	.

它每两年都会重新粉刷一次，一直都很好用。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['mɪstər] . ['gɑ.toʊ] , [ðə; ði] ['skʌlptər] ,

Incidentally	,	Mr	.	Gato	,	the	sculptor	,
顺便	,	先生	.	猫	,	这	雕塑家	,

顺便提一下，雕塑家加托先生

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [kɑːrv] [pɑːrt][ʌv; əv]

was	a	short	man	and	had	to	stand	on	a	chair	to	carve	part	of
曾是	一个	短的	男人	和	有	到	站立	在	一个	椅子	到	雕刻	部分	的

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

他个子矮小，不得不站在椅子上雕刻印第安人雕像的一部分。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ][smɔːl][wʌn] . -

which	is	itself	a	small	one	.	65
哪个	是	本身	一个	小的	一	.	-

这本身就是一个小的。65

[pleɪs] ['oʊ] Dames67

Place	aux	Dames67
地方	辅助	Dames67

Place aux Dames67

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[mɪs] - , - [west] [præt] [striːt] , ['bɔːltɪmɔːr] ,

MISS	Wurach	,	733	West	Pratt	street	,	Baltimore	,
错过	-	,	-	西方	普拉特	街道	,	巴尔的摩	,

Wurach 小姐，地址：巴尔的摩西普拉特街 733 号

[steɪts] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

states	that	her	father	started	in	business	51	years	ago	and	that	she	and
各州	那	她	父亲	开始	在	商业	-	年	前	和	那	她	和

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [naʊ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stɔːr] ,

her	brother	now	continue	to	keep	the	store	,
她	兄弟	现在	继续	到	保持	这	店铺	,

她说，她的父亲51年前开始做生意，现在她和她的兄弟继续经营这家店。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ded] .

her	father	being	dead	.
她	父亲	存在	死的	.

她的父亲去世了。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][wʌn] [juːst] [ɪn] - ['jɪrz] .

The	figure	in	front	is	the	second	one	used	in	51	years	.
这	数字	在	正面	是	这	第二	一	用过的	在	-	年	.

前面的这个人偶是51年来使用的第二个。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

The	age	of	the	present	figure	is	not	known	.
这	年龄	的	这	展示	数字	是	不是	已知	.

目前尚不清楚该人物的年龄。

['mɪstər] . [brɪŋmənz] ['ɪndiən] ['fɪgjər] , [ɑːn] [west] ['bɔːltɪmɔːr] [striːt] , [ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri]

Mr	.	Bringman's	Indian	figure	,	on	West	Baltimore	street	,	is	very	old	and	very
先生	.	布林曼的	印度	数字	,	在	西方	巴尔的摩	街道	,	是	非常	老的	和	非常

[ɪm'presɪv] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

impressive	in	appearance	,
感人的	在	外貌	,

位于西巴尔的摩街的布林曼先生的印第安人雕像年代久远，外观非常引人注目。

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ][saɪz][ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [greɪt] ['mʌskjələr] [dɪ'veləpmənt] .

being	of	unusually	large	size	and	displaying	great	muscular	development	.
存在	的	异常地	大的	尺寸	和	显示	伟大的	肌肉发达的	发展	.

体型异常庞大，肌肉发育良好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][rɪ'kwaɪərd] [mʌtʃ] [rɪ'perɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [θaɪ] .

It	has	required	much	repairing	about	the	feet	and	on	one	thigh	.
它	有	必需的	很多	维修	关于	这	脚	和	在	一	大腿	.

它的脚部和一条大腿需要进行大量修补。

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ef] . [driːvz] - ['fɪgjər] , [ɑːn] [west] ['feɪ'ɛt] [striːt] ,

Very	interesting	is	the	story	of	F	.	Dreves	'	figure	,	on	West	Fayette	street	,
非常	有趣的	是	这	故事	的	F	.	德雷夫斯	-	数字	,	在	西方	费耶特	街道	,

F. Dreves 在西法耶特街创作的雕像的故事非常有趣。

[ə'bʌv] [pɑːrk]['ævənuː] , [æz; əz][toʊld][baɪ]['mɪstər] . [driːvz] .

above	Park	avenue	,	as	told	by	Mr	.	Dreves	.
多于	公园	大街	,	作为	讲述	经过	先生	.	德雷夫斯	.

据德雷夫斯先生所述，公园大道以上地区。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [driːvz] , [ˌes 'ɑːr] . , [æt; ət][wʌn][taɪm] [delt] [ɪn]['ɪndiən] ['fɪgjərz] .

The	late	Mr	.	Dreves	,	Sr	.	,	at	one	time	dealt	in	Indian	figures	.
这	晚的	先生	.	德雷夫斯	,	先生	.	,	在	一	时间	已处理	在	印度	数据	.

已故的德雷夫斯先生（老德雷夫斯）曾从事过印度数字交易。

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [plaɪ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Sailing	vessels	that	for	a	long	time	plied	up	and	down	the	coast	of	America
帆船	船只	那	为了	一个	长的	时间	合拢	向上	和	向下	这	海岸	的	美国

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['kæriɪŋ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌn'fɪt]

and	across	the	Atlantic	carrying	merchandise	and	passengers	would	become	unfit
和	穿过	这	大西洋	携带	商品	和	乘客	会	变得	不合格

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [juːz][æt; ət] [siː] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [dis'mæntld] .

for	further	use	at	sea	and	were	then	dismantled	.
为了	更远	使用	在	海	和	是	然后	拆卸	.

长期以来，一些帆船一直在美洲海岸和大西洋上航行，运送货物和乘客，但随着船只逐渐不适合继续在海上使用，这些船只最终会被拆解。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [treɪld] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

Often	the	masts	of	these	old	sailing	vessels	would	be	trailed	in	the	water	and
经常	这	桅杆	的	这些	老的	帆船	船只	会	是	拖着	在	这	水	和

[toʊd] ['ɪntuː][pɔːrt] .

towed	into	port	.
被拖走	进入	港口	.

这些老式帆船的桅杆通常会被拖到水里，然后被拖进港口。

[ðiːz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][mɑːsts] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [bɪ'kʌm] ['hɑrdnd] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['petrɪfaɪd] .

These	portions	of	masts	would	,	in	the	water	,	become	hardened	,	or	even	petrified	.
这些	部分	的	桅杆	会	，在	这	水	，	变得	硬化	，或者	甚至	石化	.		

桅杆的这些部分在水中会变硬，甚至石化。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] ['eksələnt] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] [wʊd] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv]

They	were	of	large	size	and	furnished	excellent	material	for	wood	carving	of
他们	是	的	大的	尺寸	和	提供	出色的	材料	为了	木头	雕刻	的

[ɔːl][kaɪndz] .

all	kinds	.
全部	种类	.

它们体积很大，是各种木雕的绝佳材料。

[ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [driːvz] [əb'teɪnd] [tuː] [leŋθs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mɑːsts]

About	35	years	ago	the	late	Mr	.	Dreves	obtained	two	lengths	of	such	masts
关于	-	年	前	这	晚的	先生	.	德雷夫斯	获得	二	长度	的	这样的	桅杆

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['ɪndiən] ['fɪgjərz] [kaːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . -

and	wished	to	have	two	Indian	figures	carved	from	them	.	68
和	希望	到	有	二	印度	数据	雕刻	从	他们	.	-

大约35年前，已故的德雷夫斯先生获得了两段这样的桅杆，并希望在上面雕刻两个印第安人像。[68]

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['skʌlptər] [frʌm; frəm]['mjuːnɪk] [huː] [hæd; həd] [kaːvd] ['fɪgjərz] [naʊ] [tuː; tə]

He	found	a	German	sculptor	from	Munich	who	had	carved	figures	now	to
他	成立	一个	德语	雕塑家	从	慕尼黑	WHO	有	雕刻	数据	现在	到

[biː; bi] [siːn] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

be	seen	adorning	the	Capitol	at	Washington	.
是	已见	装饰	这	国会大厦	在	华盛顿	.

他找到了一位来自慕尼黑的德国雕塑家，这位雕塑家雕刻了一些人物雕像，现在这些雕像正在装饰华盛顿的国会大厦。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['skʌlptər] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [æn; ən]['ɪndiən] ,

The	German	sculptor	had	never	seen	an	Indian	,
这	德语	雕塑家	有	绝不	已见	一个	印度	,

这位德国雕塑家从未见过印第安人。

[bʌt; bət] [wen] [ʃoʊn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɑːrv] [ɪk'skleɪmd] : “ [oʊ]

but	when	shown	pictures	of	the	figures	he	was	to	carve	exclaimed	:	“	O
但	什么时候	所示	图片	的	这	数据	他	曾是	到	雕刻	惊呼	:	“	哦

[jes] ,

yes	,
是的	,

但当他看到要雕刻的人物图片时，他惊呼：“哦，是的，

[ðæts] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ” ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] .

that's	the	American	,	”	meaning	that	the	Indian	was	the	only	native	American	.
那就是	这	美国人	,	”	意义	那	这	印度	曾是	这	仅有的	本国的	美国人	.

“那就是美国人”，意思是说，印第安人是唯一的美洲原住民。

[iːtʃ] ['ɪndiən] [kəm'pliːtɪd] [kɔːst] $115 [ɪn][ðə; ði] [rɔː] [wʊd] . -

Each	Indian	completed	cost	$115	in	the	raw	wood	.	69
每个	印度	完全的	成本	$115	在	这	生的	木头	.	-

每个印第安人雕像的原木成本为115美元。[69]

[ɔːl] [haɪ] Rollers71

All	High	Rollers71
全部	高的	Rollers71

所有高额投注者71

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

[ðə; ði]['indiəns] [ka:vd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['skʌlptər] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ]['kætəˌmaʊnt][haɪd]

THE	Indians	carved	by	the	German	sculptor	are	represented	with	catamount	hide
这	印度人	雕刻	经过	这	德语	雕塑家	是	代表	和	山猫	隐藏

[fɔ:r; fər] ['kʌvərɪŋ] .

for	covering	.
为了	覆盖	.

德国雕塑家雕刻的印第安人雕像，其服饰以美洲山猫皮为底。

[ə; eɪ]['kwɪvər][ʌv; əv]['ærəus][ɪz] ['fɑ:sənd] ['oʊvər][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] .

A	quiver	of	arrows	is	fastened	over	the	left	shoulder	.
一个	颤动	的	箭头	是	系紧	超过	这	左边	肩膀	.

左肩上挎着一个箭筒。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði][left][hænd][hoʊldz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ]

In	the	right	hand	is	a	bow	and	the	left	hand	holds	a	bunch	of	tobacco
在	这	正确的	手	是	一个	弓	和	这	左边	手	持有	一个	束	的	烟草

[li:vz] .

leaves	.
树叶	.

右手拿着弓，左手拿着一把烟叶。

['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['dʒɜ:rmən] ['skʌlptər] [meɪ]

Evidence	of	the	skill	and	training	of	the	now	departed	German	sculptor	may
证据	的	这	技能	和	训练	的	这	现在	已离开	德语	雕塑家	可能

[bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] .

be	seen	in	the	figure	.
是	已见	在	这	数字	.

从这尊雕像中可以看出这位已故德国雕塑家的技艺和训练。

['evri] ['mʌs(ə)l]['vɪzəb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['hju:mən][fɔ:rm][ɪz]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ɪts][ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃn] .

Every	muscle	visible	on	the	human	form	is	executed	in	its	exact	relation	.
每一个	肌肉	可见的	在	这	人类	形式	是	执行	在	它是	精确的	关系	.

人体上可见的每一块肌肉都按照其精确的相互关系运作。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ni:pæn] ,

The	little	depression	about	the	kneepan	,
这	小的	沮丧	关于	这	膝垫	,

膝盖处的小凹陷

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪnˌboʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ndaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['elboʊ][dʒɔɪnt][ɑ:r; ər]['pɜ:rfɪkt]

the	lines	of	the	shinbone	and	the	condyles	of	the	elbow	joint	are	perfect
这	线条	的	这	胫骨	和	这	髁突	的	这	弯头	联合的	是	完美的

.

:
.

胫骨线条和肘关节髁的轮廓完美无瑕。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dri:vz] - ['ɪndiən][wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [baɪ]['mɪstər] . ['ɑ:pɪlt] [ænd; ənd]

The	brother	of	Mr	.	Dreves	'	Indian	was	purchased	by	Mr	.	Oppelt	and
这	兄弟	的	先生	.	德雷夫斯	-	印度	曾是	购买	经过	先生	.	奥佩尔特	和

[meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ɑ:n][pɑ:rk]['ævənu:] .

may	now	be	seen	in	front	of	his	store	on	Park	avenue	.
可能	现在	是	已见	在	正面	的	他的	店铺	在	公园	大街	.

德雷夫斯先生的印第安雕像的兄弟被奥佩尔特先生买下，现在可以在公园大道上他的商店前看到它。

[ðɪs] ['ɪndiən][wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪstər] . - ['fɑ:ðər] - ['jɪrz] [ə'goʊ][fɔ:r; fər]

This	Indian	was	sold	to	the	present	Mr	.	Oppelt's	father	35	years	ago	for
这	印度	曾是	卖	到	这	展示	先生	.	-	父亲	-	年	前	为了

[ə'baʊt][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['kɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [æz; əz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] . -

about	the	price	of	carving	and	material	as	given	above	.	73
关于	这	价格	的	雕刻	和	材料	作为	给定	多于	.	-

这尊印第安雕像35年前以上述雕刻和材料费用大致相当于的价格卖给了现在的奥佩尔特先生的父亲。73

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV

十四

十四

[dʒɑːn][iː] . ['oʊənz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːpjələr] [pleɪ] “ [ðə; ði][lɪv; laɪv]['ɪndiən] ,

JOHN	**E**	**.**	**Owens**	**made**	**a**	**great**	**hit**	**with**	**his**	**popular**	**play**	**“**	**The**	**Live**	**Indian**	**,**
约翰	E	.	欧文斯	制成	一个	伟大的	打	和	他的	受欢迎的	玩	“	这	居住	印度	,

约翰·E·欧文斯凭借其热门戏剧《活着的印第安人》获得了巨大的成功，

” [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hɪd][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['fɪgjər] ,

”	**in**	**which**	**he**	**took**	**down**	**and**	**hid**	**a**	**stunning**	**figure**	**,**
”	在	哪个	他	采取	向下	和	隐藏	一个	令人惊叹的	数字	,

他在其中取下并藏匿了一个惊人的身影，

[ðæt] [hæd; həd] [stʊd] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] [stɔːr] ,

that	**had**	**stood**	**many**	**years**	**before**	**a**	**cigar**	**store**	**,**
那	有	站立	许多	年	前	一个	雪茄	店铺	,

那座建筑在一家雪茄店前矗立多年，

[ɪn][fækt] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn'hæbɪtənts] .

in	**fact**	**considered**	**to**	**be**	**one**	**of**	**“**	**the**	**oldest**	**inhabitants**	**.**
在	事实	经过考虑的	到	是	一	的	“	这	最老	居民	.

事实上，他被认为是“最古老的居民之一”。

” [meɪd] [ʌp][æz; əz][æn; ən][ɪg'zækt]['kaʊntərpɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ænd; ənd]

”	**Made**	**up**	**as**	**an**	**exact**	**counterpart**	**of**	**this**	**,**	**he**	**mounted**	**the**	**pedestal**	**and**
”	制成	向上	作为	一个	精确的	对应物	的	这	,	他	安装	这	座	和

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

waited	**until**	**midnight**	**,**
等待	直到	午夜	,

“他把自己打扮成与此一模一样的样子，登上基座，一直等到午夜。”

[wen] [hiː; hi] [broʊk]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [rɪtʃ] [ɪn] ['buːti] ; [nɑːt] ['liːvɪŋ] ,

when	**he**	**broke**	**into**	**the**	**store**	**,**	**and**	**hastened**	**away**	**,**	**rich**	**in**	**booty**	**;**	**not**	**leaving**	**,**
什么时候	他	打破	进入	这	店铺	,	和	加快	离开	,	富有的	在	赃物	;	不是	离开	,

他闯入商店，满载而归，匆匆离开；没有留下，

[haʊ'evər] , [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [in'sʌltid] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .

however	**,**	**till**	**he**	**had**	**replaced**	**the**	**insulted**	**Indian**	**in**	**his**	**rightful**	**place**	**.**
然而	,	直到	他	有	替换	这	受辱	印度	在	他的	正当的	地方	.

然而，直到他取代了那位受辱的印度人，回到了他应有的位置。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['kɑːmɪk(ə)l] [saɪt] .

This	**was**	**an**	**irresistibly**	**comical**	**sight**	**.**
这	曾是	一个	无法抗拒地	滑稽	视线	.

这景象真是滑稽得让人忍俊不禁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['ɪndiən] [mʌst; məst][goʊ] ; [hɪz; ɪz] [deθ] [nel] [hæz; həz] [bɪn] [rʌŋ] .

But	**the**	**wooden**	**Indian**	**must**	**go**	**;**	**his**	**death**	**knell**	**has**	**been**	**rung**	**.**
但	这	木制的	印度	必须	去	;	他的	死亡	丧钟	有	到过	梯子	.

但是，这个木头印第安人必须离开；他的丧钟已经敲响了。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] [stɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l] ,

In	**the**	**old**	**days**	**,**	**a**	**cigar**	**store**	**without**	**this**	**symbol**	**,**
在	这	老的	天	,	一个	雪茄	店铺	没有	这	象征	,

过去，没有这个标志的雪茄店，

[wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['lækɪŋ] [ɪn][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][wʌn] [rɪŋ] ['sɜːrkəs][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

would	**be**	**as**	**lacking**	**in**	**life**	**as**	**a**	**one**	**ring**	**Circus**	**at**	**the**	**present**	**time**	**.**
会	是	作为	缺乏	在	生活	作为	一个	一	戒指	马戏团	在	这	展示	时间	.

就像现在一个只有一环的马戏团一样，生活匮乏。

[ɔːl][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] : [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [striːt] ['æftər] [striːt] [ɪn] ['eni] ['sɪti] ,

All	has	changed	:	you	can	walk	street	after	street	in	any	city	,
全部	有	已更改	:	你	能	走	街道	后	街道	在	任何	城市	,

一切都变了：你可以在任何一座城市里漫步，一条街接着一条街。

[ænd; ənd] [pæs] [tə'bækoʊ] ['stɔrz] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] [bʌt; bət][jʊr; jər][oʊld] [frend] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] .

and	pass	tobacco	stores	by	the	score	but	your	old	friend	is	not	there	.
和	经过	烟草	商店	经过	这	分数	但	你的	老的	朋友	是	不是	那里	.

路过无数家烟草店，但你的老朋友却不在那里。

[tə'bækoʊ] ['seɪlz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['lɪθəgræf] [ʌv; əv]

Tobacco	sales	are	now	managed	by	advertisements	and	gaudy	lithographs	of
烟草	销售量	是	现在	管理	经过	广告	和	艳丽的	石版画	的

['kɔːrəs] ['gɝːlz] ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] ,

chorus	girls	smoking	cigarettes	,
合唱	女孩们	吸烟	香烟	,

如今，烟草销售主要依靠广告和色彩艳丽的歌舞女郎吸烟的石版画来控制。

[ɔːr]['fænsi] ['pɪktʃərz] [dʒʌst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] .

or	fancy	pictures	just	to	catch	the	eye	.
或者	想要	图片	只是	到	抓住	这	眼睛	.

或者只是为了吸引眼球而使用的精美图片。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] ['feivərits][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['ɪndiən] [saɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˌɑːbsə'liːt] ;

These	are	the	new	favorites	and	soon	the	Indian	Sign	will	be	obsolete	;
这些	是	这	新的	收藏夹	和	很快	这	印度	符号	将要	是	过时的	;

这些都是新的热门符号，很快印度符号就会被淘汰；

[ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

a	relic	of	the	ages	.
一个	遗迹	的	这	年龄	.

一件古老的遗物。

[ðɪs] [fækt] [sə'dʒestɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

This	fact	suggested	making	a	collection	to	preserve	his	memory	.
这	事实	建议	制作	一个	收藏	到	保存	他的	记忆	.

由此，我们决定收集资料来纪念他。

[aɪ]['fænsi][aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] , “ [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][end] ['ræðər] [ə'brʌptli] .

I	fancy	I	hear	some	one	say	,	“	This	seems	to	end	rather	abruptly	.
我	想要	我	听到	一些	一	说	,	“	这	似乎	到	结尾	相当	突然	.

我仿佛听到有人说：“这似乎结束得有点突然。”

” [ðæt] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['hɔːrəs] ['griːli] [sed] , “ [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ɪz][tuː; tə]

”	That	is	true	;	but	just	as	Horace	Greeley	said	,	“	The	way	to	resume	is	to
”	那	是	真的	;	但	只是	作为	贺拉斯	格里利	说	,	“	这	方式	到	恢复	是	到

[rɪ'zuːm] ,

resume	,
恢复	,

“没错；但正如霍勒斯·格里利所说，‘恢复的办法就是恢复，’”

” [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ɪz][tuː; tə][stɑːp] .

”	I	think	the	way	to	stop	is	to	stop	.
”	我	思考	这	方式	到	停止	是	到	停止	.

我认为解决问题的办法就是停止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] a74

And	it	is	a74
和	它	是	a74

它是a74

['traɪʌmf] [ʌv; əv][self][kən'troʊl][ɪn][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][stɑːp] [ʃɔːrt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ]
triumph of self control in a woman to stop short when she really has nothing
胜利 的 自己 控制 在 一个 女士 到 停止 短的 什么时候 她 真的 有 没有什么
[mɔːr] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
more to communicate .
更多的 到 交流 .

这是女性自我控制力的胜利，当她真的没有什么可说的了，她会及时止损。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][hɪ'stɔːrɪk] [ˌsuːvə'nɪr] ,
I hope that this little historic Souvenir ,
我 希望 那 这 小的 历史性 纪念品 ,

我希望这件小小的历史纪念品，

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] ['evri] [mæn] [huː] ['smoʊks][ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [huː] “ [lʌvz] [ðə; ði]['oʊdər]
will be desired by every man who smokes and every woman who “ loves the odor
将要 是 想要的 经过 每一个 男人 WHO 烟雾 和 每一个 女士 WHO “ 爱 这 气味
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑːr] .
of a good cigar .
的 一个 好的 雪茄 .

每一个吸烟的男人和每一个“喜欢好雪茄香味”的女人都会想要它。

” [laɪk] [kɑːl] . ['selər] , [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] [aɪ] .
” Like Col . Sellers , I have prepared a bottle for each eye .
” 喜欢 上校 . 卖家 , 我 有 准备 一个 瓶子 为了 每个 眼睛 .

“和塞勒斯上校一样，我为每只眼睛准备了一瓶药水。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [let][ˌem 'iː][kloʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['triːzənəbl] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
And now in a whisper let me close with a treasonable quotation from
和 现在 在 一个 耳语 让 我 关闭 和 一个 叛国罪 引述 从
['kɪplɪŋ] :
Kipling :
吉卜林 :

现在，请允许我低声引用吉卜林的一句叛国之言作为结尾：

“ [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['oʊnli][ə; eɪ]['wʊmən] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑːr][ɪz][ə; eɪ] [smoʊk] ！ ” -
“ A woman's only a woman — but a good cigar is a smoke ! ” 75
“ 一个 女性的 仅有的 一个 女士 — 但 一个 好的 雪茄 是 一个 抽烟 ！ ” -

“女人只是女人——但一支好雪茄就是一支好烟！”75

[ə; eɪ][poʊ'zɜːr]
A Poseur
一个 摆姿势

装腔作势者

[ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti]
A Jolly Party
一个 乔利 派对

欢乐派对

['leɪdi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [wiːd]
Lady Enjoying the Weed
女士 享受 这 杂草

享受大麻的女士

“ [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][æn; ən]['ædmərəl] [keɪm]
“ And Last of All an Admiral Came
“ 和 最后的 的 全部 一个 上将 来

最后，一位海军上将来了。

” [-] [noʊt] :
” Transcriber's Note :
” 转录员的 笔记 :

转录者注：

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streiʃəns] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

Several	**of**	**the**	**page**	**numbers**	**in**	**the**	**List**	**of**	**Illustrations**	**were**	**corrected**	**.**
一些	的	这	页	数字	在	这	列表	的	插图	是	已更正	.

插图清单中的几个页码已更正。

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**silently**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神